



# VICARIAT NEWS

• INFORMATIONS • FORMATION • ACTIVITES • COMMUNAUTES • PARTAGE



# EDITORIAL

N. 21  
Janvier 2024



**P. Pierre Khuê**  
Vicaire d'Asie - Océanie

**T**rong sứ điệp cho Ngày hòa bình thế giới lần thứ 57, năm 2024: “Trí tuệ nhân tạo và hòa bình”, Đức giáo hoàng Phanxicô xác định lại một trong những giáo huấn nền tảng của Giáo hội: “Trí tuệ của con người là sự diễn tả phẩm giá mà Đấng Tạo Hóa đã ban cho chúng ta, Đấng đã tạo dựng nên chúng ta theo hình ảnh và giống Ngài (x. St 1,26), đồng thời cho chúng ta có khả năng đáp lại tình yêu của Ngài một cách có ý thức và tự do” (§1).

Đồng thời, Đức giáo hoàng cũng không quên nêu lên những quan ngại: sự phát triển trí tuệ nhân tạo và một nền đạo đức cũng như luật pháp quốc tế không cân đối; từ đó nó có thể đe dọa sự sống con người và tạo nên những bất bình đẳng, thậm chí trở nên độc đoán. Quả thật, diễn biến trong thế giới chúng ta hôm nay đặt ra cho nhân loại những thách thức lớn lao, được trình bày trong sứ điệp này: khả năng hủy diệt khủng khiếp trong việc sử dụng các loại vũ khí tự động mà không tạo ra cảm tính chất nhận nghiêm trọng chúng, nguy cơ ảnh hưởng nền giáo dục thiếu tính phản biện và khả năng thiết lập nền luật pháp quốc tế “liên quan đến ý nghĩa của sự hiện hữu của con người, việc bảo vệ các quyền cơ bản của con người, và việc theo đuổi công lý và hòa bình” (§8).

**D**ans son message pour la 57ème Journée mondiale de la paix 2024 : « Intelligence artificielle et paix », le pape François redéfinit l’un des enseignements fondamentaux de l’Église : « L’intelligence est l’expression de la dignité que nous a donnée le Créateur qui nous a créés à son image et à sa ressemblance (cf. Gn 1, 26) et nous a permis de répondre à son amour par la liberté et la connaissance » (§1).

En même temps, le Pape n’a pas oublié d’exprimer ses inquiétudes : les développements de l’intelligence artificielle, de la morale et du droit international ne sont pas proportionnés. Pour cette raison, ils pourraient menacer la vie humaine et créer des inégalités sociales et même devenir des pouvoirs arbitraires. En effet, ce qui se passe actuellement dans notre monde pose à l’humanité les grands défis que rappelle ce message : la perception affaiblie des terribles destructions occasionnées par l’utilisation d’armes autonomes, le risque d’une éducation où manque la pensée critique et la nécessité d’établir les droits internationaux qui promeuvent “le sens de l’existence humaine, la protection des droits humains fondamentaux et la poursuite de la justice et de la paix” (§8).

**I**n his message for the 57th World Day of Peace 2024: “Artificial Intelligence and Peace”, Pope Francis redefines one of the fundamental teachings of the Church: “Human intelligence is an expression of the dignity with which we have been endowed by the Creator, who made us in his own image and likeness (cf. Gen 1:26), and enabled us to respond consciously and freely to his love” (§1).

At the same time, the Pope did not forget to express his serious concerns: the developments in artificial intelligence, morality and international law are not proportionate; Because of this reason, they could threaten human life and create social inequalities, or even become arbitrary. Indeed, what is happening in our world today poses great challenges to humanity, presented in this message: terrible destructions do not give to us serious feelings in use of autonomous weapons, risk of an education that lacks critical thinking and ability to establish international rights “regarding the meaning of human existence, the protection of fundamental human rights and the pursuit of justice and peace” (§8).

Những trình bày như trên đây của Đức giáo hoàng Phanxicô liên quan tới những vấn đề của thế giới chắc chắn đưa chúng ta về với thực trạng tồn tại những bất bình đẳng và có nguy cơ xung đột ngay tại Châu lục đa sắc tộc của chúng ta; chúng cũng nhắc nhở chúng ta về điều căn bản: con người là trung tâm của mọi sự phát triển và của mọi định chế xã hội, tôn giáo. Không gì có thể thay thế việc gặp gỡ giữa những con người, dân tộc và các nền văn hóa nhằm thăng tiến chúng; không có những kết quả mang tính lợi ích chung nếu không có sự trao đổi, cùng nhau lắng nghe và phân định.

Miền dòng châu Á-Đại dương chúng ta đang trong giai đoạn định hình mô hình vận hành nhắm tới việc năng động hóa sứ vụ loan báo Tin mừng của Chúa, làm cho Triều đại của Thiên Chúa, là công lý và hòa bình, hiện hữu nơi đời sống của những con người và trong đời sống xã hội. Để thực hiện ước mơ của chúng ta về sứ mạng này, tôi thiết tưởng chúng ta phải khởi đi từ những điều như sau:

- Tiếp tục cổ võ đường hướng trao đổi và hiểu biết lẫn nhau giữa các vùng quốc gia thông qua các khóa học, nhóm làm việc chung, diễn đàn, thông tin...;
- Chuẩn bị cho các anh em trẻ đảm nhiệm các công việc khác nhau: quản trị, đào tạo, người đứng đầu các chương trình chủ đạo (giáo dục, truyền thông, các lãnh vực chuyên môn...);
- Tiến xa hơn về tầm nhìn sứ mạng loan báo Tin mừng, làm cho Triều đại Thiên Chúa được hiển trị trong bối cảnh châu Á; đó cũng là thách thức của chương trình đào tạo và ủy ban về hoạt động tông đồ;
- Định hình mô hình tổ chức đời sống cộng đoàn mang tính đặc sủng của Hội dòng và phù hợp với những thực tại mang tính đặc thù của Miền;
- Xây dựng tính minh bạch và tự lập của đời sống kinh tế đáp ứng yêu cầu của các Tu nghị Tổng quyền và Tỉnh dòng; đời sống kinh tế phục vụ sứ vụ và đặc sủng của Hội dòng.

Les propos du pape François sur des problèmes mondiaux dans son message de paix, nous ramènent certainement à la réalité habitée par des inégalités et des risques de conflits de notre continent multiethnique d'Asie; ils nous rappellent également les fondamentaux : l'être humain est au centre de tout développement et de toutes les institutions sociales et religieuses. Rien ne remplace la rencontre entre les personnes, les peuples et les cultures visant à leur progrès ; il n'y aura pas de bien commun sans échanges mutuels, écoute et discernement ensemble.

Notre vicariat d'Asie-Océanie est dans la phase d'établissement d'un modèle opérationnel visant à dynamiser la mission d'annonce de l'Évangile, faisant advenir le Règne de Dieu, qui est justice et paix, dans la vie des personnes et des sociétés. Pour réaliser notre grand projet missionnaire, je pense que nous devons partir de ce qui suit :

- Continuer à promouvoir des échanges et une connaissance mutuelle entre les territoires nationaux à travers des sessions, des groupes de travail, des forums, des informations (Vicariat News) ... ;
- Préparer des jeunes frères à exercer différentes fonctions : gouvernance, formation, responsables de postes-clés (éducation, média, domaines spécifiques...);
- Faire progresser davantage une vision commune de la mission d'annonce l'Évangile, pour faire advenir le Règne de Dieu dans le contexte asiatique ; il s'agit ainsi du défi de la commission formation et de la commission des apostolats assumptionnistes ;
- Etablir un modèle d'organisation de la vie communautaire qui correspond au charisme de l'Assomption et qui est cohérent avec les réalités spécifiques du vicariat ;
- Construire une vie économique avec la transparence et l'autonomie pour répondre aux exigences des Chapitres général et provincial : la vie économique est au service de la mission et du charisme de la Congrégation.

The presentations like those above from Pope Francis about global issues in his message of peace, certainly bring us back to the reality inhabited by inequalities and risks of conflict of our multi-ethnic continent; they also remind us of the fundamentals: the human being is at the center of all development and all social and religious institutions. Nothing can replace the encounter between persons, peoples and cultures in view of their progress; There will be no common goods without mutual exchanges, listening and discernment together.

Our vicariate of Asia-Oceania is in the phase of establishing an operational model in order to energize the mission of announcing the Gospel, for coming the Reign of God, which is justice and peace, in the lives of people and that of our societies. To realize our dream of this great mission, I think we must start from the following:

- Pursue to promote exchanges and mutual acknowledge among national territories through sessions, working groups, forums, information (Vicariate News), etc.;
- Prepare for young brothers to exercise different functions: governance, training, responsible for key posts (education, media, specific areas, etc.);
- Move forward the vision of the mission of announcing the Gospel, for coming the Reign of God in the Asian context; this concerns the formation and the commission of the Assumptionist apostolates;
- Establish a model of organization of community life which corresponds to the charism of the Assumption and which is coherent with the specific realities of the vicariate;
- Build up an economy with transparency and autonomy in respond to requirements of the General and Provincial Chapters: economic life is at the service of the mission and charism of the Congregation.

*Pet. Tran Van Khue, aa*

## Thánh lễ cầu nguyện cho linh hồn cha Gioan Bosco Nguyễn Văn Đình, OFM

Tôi biết cha Boscô Đình vào năm 1998, trong chuyến thăm Việt Nam đầu tiên, khi tôi còn là Giám tỉnh Tỉnh dòng Pháp. Cha Boscô liên hệ khăng khít với lịch sử của dòng Đức Mẹ Lên Trời tại Việt Nam. Tôi luôn xem Ngài như là viên đá chính trong công trình thành lập Hội dòng tại đất nước này. Ở đây tôi không muốn lặp lại lịch sử này được biết rất rõ và văn khố tại Paris còn lưu trữ các tài liệu xác thực nói về những công việc khởi đầu này.

Tôi chỉ đơn giản muốn gọi lại những điều làm tôi ấn tượng nhất nơi tính cách và hành động của Ngài.

Trước hết, đó là tình yêu của Ngài đối với Giáo hội. Cha Boscô, tu sĩ Phan sinh, nhiều năm làm việc cách vô vị lợi, chuẩn bị cho các bạn trẻ trong lưu xá sinh viên mà Ngài thành lập được gửi đi đến các cộng đoàn chúng tôi tại Pháp. Ngài ở Việt Nam và lúc này không có bất cứ tu sĩ người Pháp nào cư trú ở đó, Ngài là người duy nhất làm cầu nối và công việc phân định đầu tiên. Ngài đã tự đào luyện mình để phục vụ sứ vụ này trong việc nghiên cứu các sách về Cha d'Alzon và lịch sử dòng Đức Mẹ Lên Trời. Cũng chính Ngài qua Pháp vào tháng 09 năm 2002 để thực hiện chuyến "hành hương bước theo chân Cha d'Alzon". Ngài đã phiên dịch một số tài liệu căn bản để giúp các bạn trẻ khám phá về đặc sủng của dòng Đức Mẹ Lên Trời.

Tôi cũng muốn nhấn mạnh về lòng say mê của Ngài khơi dậy các ơn gọi trong Giáo hội. Tôi rất hân hoan nhận thấy Ngài làm công việc phù hợp với nét được ghi trong Luật sống của chúng ta (LS 16): "Chúng ta dành ưu tiên cho việc giáo dục đức tin, đào tạo giáo dân trưởng thành, khơi dậy và nâng đỡ ơn gọi Kitô hữu, đặc biệt ơn gọi tu sĩ và linh mục". Ngài chia sẻ với tôi nhiều lần rằng Ngài ngưỡng mộ Cha d'Alzon trong việc đề cao sự tự do chọn lựa ơn gọi nơi người trẻ.

## Funérailles du Père Jean Bosco Nguyen Van Dinh, OFM

J'ai connu le P. Bosco Dinh en 1998, quand, alors que j'étais Provincial de France, j'allais au Vietnam pour la première fois. Le P. Bosco est très lié avec l'histoire de l'Assomption au Vietnam. Je l'ai toujours considéré comme notre principale pierre de fondation dans ce pays. Je ne veux pas refaire ici cette histoire qui est bien connue et dont nos archives de Paris décrivent les premiers pas et contiennent les documents authentiques.

Je voudrais simplement évoquer ce qui m'a le plus marqué dans sa personnalité et son action.

C'est d'abord son amour de l'Eglise. Le Père Bosco, franciscain, a travaillé pendant des années avec désintéressement, pour préparer dans des foyers d'étudiants qu'il animait, les jeunes venant en France dans nos communautés assomptionnistes. Il était au Vietnam, où aucun religieux français ne pouvait résider, notre seule référence et celui qui opérait le premier discernement. Et il s'est formé lui-même pour cette mission en étudiant les écrits du Père d'Alzon et l'histoire de l'Assomption. Il est même venu en France en septembre 2002, pour « faire son pèlerinage sur les pas du P. d'Alzon ». Et il a traduit pour les jeunes quelques textes fondamentaux pour découvrir le charisme de l'Assomption.

Je soulignerai aussi sa passion pour susciter des vocations dans l'Eglise, et j'ai toujours eu beaucoup de joie de constater qu'il faisait ce travail tout à fait dans la ligne de notre Règle de vie (RV 16) : « Nous privilégions l'éducation de la foi, la formation des laïcs responsables, l'éveil et le soutien des vocations chrétiennes, particulièrement des vocations religieuses et sacerdotales ». Il m'a dit plusieurs fois qu'il admirait le P. d'Alzon pour la liberté qu'il favorisait pour chaque jeune dans le choix de sa vocation.

## Funeral Mass for Father Gioan Bosco Nguyễn Văn Đình, OFM

I met Father Bosco Dinh in 1998, while I was Provincial of France, when I went to Vietnam for the first time. Father Bosco is very linked to the history of the Assumption in Vietnam. I have always considered him like our main stone of foundation in this country. I do not want to repeat here this story which is well known and of which our Paris archives describe the first steps and contain authentic documents.

I would like simply to mention what is impressed to me the most by his personality and his actions.

First of all, it is his love of the Church. Father Bosco, a Franciscan, worked selflessly for years to prepare young people in his student houses (foyers) going to France in our Assumptionist communities. He was in Vietnam, where no French religious, at that time, could reside, our only reference and the one who carried out the first discernment. And he trained himself for this mission by studying the writings of Father d'Alzon and the history of the Assumption. He even came to France in September 2002, to "make his pilgrimage following to the footsteps of Father d'Alzon". And he translated some fundamental texts for young people to discover the charism of the Assumption.

I will also highlight his passion for promoting vocations in the Church, and I always had great joy in seeing that he did this work entirely in line with our Rule of life (RV 16): "We give priority to education in faith, to training responsible lay people, and to awakening and supporting Christian vocations, particularly religious and priestly vocations." He told me several times that he admired Father d'Alzon for the freedom he favored for each young in choosing his vocation.

Tôi cũng luôn nhạy cảm với những đòi hỏi Ngài đưa ra khi nói về các tu sĩ ở Việt Nam. Ngài sợ rằng đời sống tu sĩ trở nên quý phái, xa cách với người nghèo và theo đuổi một lối sống quá cao hay là quá giống với đời sống giáo sĩ của giáo phận. Tôi biết rằng anh em chúng ta ở đây thấp nhập đời sống này trong đời sống sứ vụ. Tôi rất mong rằng họ không bao giờ quên điều này.

Cha Boscô, một người bạn đã ra đi, người bạn thân quý cùng tuổi với tôi. Chúng tôi thường liên lạc với nhau qua thư tín, cho tới thời điểm sau cùng, vì lý do bệnh tật Ngài sống trong im lặng. Tôi kết hợp với tất cả anh em Việt Nam vừa mất đi một người Cha rất thân yêu!

J'ai toujours été sensible aussi aux exigences qu'il formulait pour les religieux au Vietnam. Il avait peur que la vie religieuse s'embourgeoise, s'éloigne des pauvres, ait un train de vie trop élevé, ou ressemble trop au clergé diocésain. Je sais que nos frères sur place ont intégré cette exigence dans leur mission. Je souhaite vivement qu'ils ne l'oublient jamais.

Le P. Bosco, c'est un ami qui s'en va, un ami très cher du même âge que moi. Nous correspondions volontiers par mail, jusqu'à ces derniers temps, où la maladie l'a contraint au silence. Je me joins à tous mes frères vietnamiens qui perdent un Père bien aimé.

I have always been sensitive to the exigence he made for religious in Vietnam. He was afraid that our religious life would become bourgeois, moving far from the poor, having a high lifestyle, or being similar so much to the diocesan clergy. I know that our brothers there have integrated this requirement into their mission. I sincerely hope that they never forget it.

Father Bosco is a friend who is going away, a very dear friend of my same age. We wrote quit often to each other by email, until recently, when the illness forced him into silence. I join with all my Vietnamese brothers, who lose a beloved Father.

*Patrick Zago, aa*



## TẤT CẢ LÀ HỒNG ÂN

## Tout est grâce

## ALL IS GRACE

Mới đây thôi, các em trong Mái Ấm Hoa Huệ vừa có một đêm Giáng Sinh ấm áp, yêu thương và tràn đầy ý nghĩa, cùng với các em sinh viên trong các lưu xá dòng Đức Mẹ Lên Trời và các ân nhân của mái ấm. Sài Gòn đêm ấy dường như ấm áp và tươi đẹp hơn, với những tấm lòng cùng hướng về tình yêu nhập thể và nhập thể, đã được hiện thực hóa cách năng động và đong đầy tình thương với lòng biết ơn chân thành.

Hòa nhịp giáng sinh ấy, để thấy được tình Chúa và tình người đã, đang và sẽ mãi tuôn tràn trên mọi người và mọi nơi, cách riêng là đối với những nhu cầu cần để thăng tiến con người trong xã hội và Giáo hội hôm nay. Tạ ơn Chúa về hoạt động của Dòng Đức Mẹ Lên Trời đã dẫn thân vào việc thành lập và duy trì mái ấm Hoa Huệ như một phương thức để tỏ bày tình thương của Chúa Quan Phòng đến với các em thơ, để góp một phần mọn giúp các em nhỏ nơi đây có một tuổi thơ được yêu thương và ấm áp tình gia đình.

Niềm vui giáng sinh năm nay nơi mái ấm Hoa Huệ được nối tiếp với “niềm vui dâng hiến”. Cảm tạ tình Chúa và tri ân tình người cùng với Thầy Têphanô Trần Quyết Quyền trong ngày ân phúc được tiến chức linh mục ngày 30/12/2023 do đức tổng giám mục Giuse Nguyễn Năng đặt tay. Vì tình yêu Chúa và lòng mến với Hội dòng cùng tình thương với các em nhỏ, cha đã nhiệt tâm và hăng say phục vụ mái ấm trong suốt quãng thời gian qua, với một mong ước để các em nhỏ nơi đây có thêm niềm vui và hạnh phúc.

Mừng ngày hồng phúc trong ơn gọi của cha, cộng đoàn Social cùng mái ấm Hoa Huệ nguyện xin Thiên Chúa là nguồn mạch mọi ân sủng, tuôn tràn hồng phúc – thánh đức, sức khỏe – niềm vui trên Cha, để cha luôn sốt mến trong kinh nguyện sớm chiều, luôn hăng say quả cảm khi dẫn thân phục vụ. Ước mong niềm tin yêu hy vọng luôn là hành trang quý báu cho Cha trong suốt hành trình hiến dâng phục vụ, để giữa những thăng trầm của cuộc sống với những trách nhiệm của người mục tử, Cha luôn can trường vượt mọi trở ngại trong niềm tin thác vào lòng Chúa yêu mến.

*Thâm Lặng*

Tout récemment, les enfants de l’orphelinat ont fêté une nuit de Noël chaleureuse, pleine d’amour et de sens, en compagnie des étudiants des foyers et des bienfaiteurs de l’orphelinat. Cette nuit-là, la température semblait plus douce et le ciel plus beau, les cœurs de chacun, résonnant avec l’amour incarné, étaient remplis de joie, d’amitié et d’un sincère sentiment de reconnaissance.

Cette fête de Noël témoigne que l’amour de Dieu et l’amour de l’humanité se répandent, depuis les commencements et pour toujours, sur chacun et en tout lieu, en particulier lorsqu’il est nécessaire de promouvoir la dignité et les valeurs humaines dans la société et l’Église aujourd’hui. Remercions Dieu pour les activités de la Congrégation au Vietnam, qui s’est consacrée à l’établissement et à l’entretien de l’orphelinat comme moyen d’exprimer l’amour de la Divine Providence aux enfants. En outre, cette belle fête aide les enfants de l’orphelinat à vivre une enfance aimante et chaleureuse dans un environnement familial.

Cette année, la joie de Noël à l’orphelinat Hoa Hue fut suivie par “la joie de la vocation et du dévouement”. Nous rendons grâce à Dieu pour le frère Stéphane Tran Quyet Quyen, en ce jour béni où il a été ordonné prêtre le 30 décembre 2023, par l’imposition des mains de l’archevêque Joseph Nguyen Nang. En raison de son amour pour Dieu, pour la congrégation et pour les enfants, il a servi avec enthousiasme l’orphelinat au cours des dernières années, souhaitant que les enfants aient plus de joie et de bonheur.

En célébrant le jour béni de sa vocation, la communauté sociale et l’orphelinat de Hoa Hue prient pour que Dieu, source de toute grâce, le comble de bénédictions, de bonheur, de santé et de joie, afin qu’il soit toujours fervent dans ses prières et vive de l’amour du Christ. Qu’il soit toujours enthousiaste et courageux pour le service ! Que la foi, l’amour et l’espérance l’accompagnent tout au long de son parcours de dévouement et de service, de sorte qu’au milieu des hauts et des bas de la vie et des responsabilités pastorales, il soit toujours courageux et surmonte les obstacles de sa vie en faisant confiance à l’amour de Dieu.

Just recently, the children at the orphanage had a warm, loving, and meaningful Christmas night, along with the students of the students’ houses and the benefactors of the orphanage. The weather that night seemed warmer and more beautiful, with hearts oriented towards love incarnate and embodied, which was dynamically realized and filled with love and sincere gratitude.

Join the rhythm of Christmas to see that God’s love and humankind’s love have been, are, and will forever be poured out on everyone and everywhere, especially the needs of promoting the human dignity and value of humanity in society and the church today. Thank God for the activities of the Congregation in Vietnam, which has devoted itself to establishing and maintaining the orphanage as a way to express the love of Divine Providence to the children. In addition, this work contributes a small part to helping the children in the orphanage experience a loving and warm childhood in a family environment.

This year’s Christmas delight at Hoa Hue orphanage is followed by “the joy of vocation and dedication.” Thank God’s love and gratitude to humanity’s love for Brother Stephen Tran Quyet Quyen on the blessed day of being ordained a priest on December 30, 2023, by the laying on of hands by Archbishop Joseph Nguyen Nang. Because of his love for God, his love for the congregation, and his love for the children, he has enthusiastically served the orphanage over the past years, with a wish for the children to have more joy and happiness.

Celebrating the blessed day of his vocation, the social community and the Hoa Hue orphanage pray that God, the source of all grace, will shower him with blessings—holiness, health, and joy—so that he will always be fervent in love in prayers. He may always be enthusiastic and courageous when committing to serve. I hope that faith, love, and hope will always be precious luggage for him throughout his journey of dedication and service, so that amidst the ups and downs of life and the responsibilities of a shepherd, he will always be courageous in overcoming all obstacles in his life by trusting in God’s love.



## Đối Thoại Đại Kết và Đối Thoại Liên Tôn chính là ơn gọi đích thực của Giáo Hội

“Đối Thoại Đại Kết và Đối Thoại Liên Tôn chính là ơn gọi đích thực của Giáo Hội” (Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Tông Huấn Giáo Hội tại Châu Á, số 29,3.)

Ý thức về lời mời gọi của Giáo Hội cũng như cố gắng đào sâu đặc sủng của Hội Dòng, cộng đoàn Học viện Emmanuel d'Alzon Fatima-Bình Triệu, đã chọn chủ đề Đại kết và Đối Thoại Liên Tôn cho các sinh hoạt chuyên đề hàng tháng trong năm học 2023-2024.

Chuyên đề đầu tiên được thực hiện vào giữa tháng 10 bởi Nữ tu Maria Nguyễn Thị Ngọc Lan, FMM. Với đề tài Những Cơ Hội và Thách Thức trong hoạt động Đại Kết và Liên Tôn ở Tổng Giáo phận Sài Gòn, Soeur đã giúp anh em có một cái nhìn vừa bao quát vừa cụ thể về phong trào này. Trong tư cách là một thành viên của Ban Mục Vụ Đối Thoại Liên Tôn, Soeur đã có những giải đáp khá chi tiết và những thống kê thực tế. Qua đó, anh em đã có cái nhìn phong phú về các tôn giáo ở Việt Nam cũng như thấy được sự cần thiết của việc đối thoại giữa Công giáo với các tín đồ khác.

Tiếp tục chuỗi chuyên đề, đầu tháng 11, anh em Cộng đoàn Học viện được đón tiếp Mục sư Lê Minh Đạt thuộc Mục sư đoàn Hội Thánh Tin Lành Miền Bắc. Bằng kinh nghiệm của một Cơ Đốc Nhân với hơn 20 năm được ơn Đức tin và sau đó là ơn phục vụ Giáo Hội Tin Lành trong cương vị mục sư, ngài đã giúp anh em hiểu biết về quá trình đào luyện mục sư ở Việt Nam. Cũng trong buổi chia sẻ, Mục sư đã trình bày quan niệm của Giáo Hội Tin Lành về sự sống đời sau. Qua buổi chia sẻ, Mục sư đã cho thấy người Tin Lành chú trọng niềm tin vào Chúa Giêsu như phương tiện duy nhất và chắc chắn nhất cho sự cứu rỗi. Về đề tài này, vị Mục sư đã dựa trên nền tảng Kinh Thánh để dẫn chứng và tạo nên sự gần gũi với cử tọa.

## Le dialogue œcuménique et le dialogue interreligieux constituent une véritable vocation pour l'Église

“Le dialogue œcuménique et le dialogue interreligieux constituent une véritable vocation pour l'Église”. (Jean-Paul II, Exhortation apostolique post-synodale Ecclesia in Asia (6 novembre 1999), n° 29)

Consciente de l'appel de l'Église et désireuse d'approfondir le charisme de la Congrégation, la communauté du scolasticat Emmanuel d'Alzon de Fatima-Binh Trieu a choisi le thème du dialogue œcuménique et interreligieux pour ses conférences mensuelles de l'année académique 2023-2024.

La première conférence a été donnée à la mi-octobre par Sœur Maria Nguyễn Thị Ngọc Lan, FMM. A partir du thème “Opportunités et défis des activités œcuméniques et interreligieuses dans l'archidiocèse de Saigon”, la sœur a aidé les frères à avoir une vision à la fois globale et spécifique de ce mouvement. En tant que membre du Comité pastoral pour le dialogue interreligieux, elle dispose de réponses détaillées et de statistiques pratiques. Ainsi, les frères ont eu une perspective abondante sur les religions au Vietnam et ont vu la nécessité du dialogue entre les catholiques et les autres croyants.

Poursuivant la série thématique, les frères ont accueilli début novembre le pasteur protestant Lê Minh Đạt basé au Nord du Vietnam. A partir de son expérience de chrétien et de plus de 20 ans de ministère de pasteur au service de l'Église protestante, il a aidé les frères à comprendre le processus de formation des pasteurs au Vietnam. Au cours de la conférence, il a également présenté la vision de l'Église protestante à propos de la vie après la mort. Le pasteur a bien montré comment les protestants mettent l'accent sur la foi en Jésus comme seul et plus sûr moyen de salut. A ce sujet, le pasteur s'est appuyé sur les fondements bibliques pour fournir des preuves et créer une proximité avec l'auditoire.

## Ecumenical dialogue and interreligious dialogue constitute a veritable vocation for the Church

“Ecumenical dialogue and interreligious dialogue constitute a veritable vocation for the Church.” (John Paul II, Post Synodal Apostolic Exhortation Ecclesia in Asia (06 November 1999), no. 29)

Being aware of the Church's call as well as trying to deepen the charism of the Congregation, the scholastic community of Emmanuel d'Alzon of Fatima-Binh Trieu has chosen the topic of Ecumenical and Interreligious Dialogue for its conference activities monthly topics in the academic year 2023-2024.

The first conference was conducted in mid-October by Sister Maria Nguyễn Thị Ngọc Lan, FMM. With the topic “Opportunities and Challenges in Ecumenical and Interreligious Activities in Saigon Archdiocese”, Sister helped the brothers have both a comprehensive and specific view of this movement. As a member of the Interreligious Dialogue Pastoral Committee, Sister has quite detailed answers and practical statistics. Hence, the brothers have had an abundant perspective on religions in Vietnam as well as had seen the necessity of dialogue between Catholics and other believers.

Continuing the thematic series, in early November, the brothers welcomed a Protestant pastor Lê Minh Đạt from the North of Vietnam. Through his Christian experience of and his ministry of more than 20 years as pastor, he helped the brothers understand the process of training pastors in Vietnam. During the sharing session, he also presented the Protestant Church's concept of the afterlife. Through the sharing session, the Pastor showed that Protestants focus on the faith in Jesus as the only and surest means for salvation. On this topic, the Pastor based on biblical foundations to provide evidence and create closeness with the audience.

Hơn nữa, nhờ sự trao đổi sôi nổi giữa anh em và Mục sư giúp anh em hiểu biết thêm giữa tri thức và thực tiễn của Cảnh Chung Học. Nhờ đó, anh em cũng phần nào nhận ra những khác biệt trong quan niệm giữa Tin Lành với Công Giáo đối với vấn đề sự sống đời sau.

Buổi sinh hoạt kết thúc với sự biết ơn dành cho nhau. Hơn thế, mỗi anh em còn có thêm chút niềm vui qua món quà nhỏ Mục sư dành cho các thành viên. Chuỗi hoạt động Đối Thoại Liên Tôn sẽ tiếp tục trong năm học tại Cộng đoàn Học viện như một chủ đề xuyên suốt. Hy vọng những buổi chia sẻ này mỗi anh em sẽ có thêm những hiểu biết về các tôn giáo khác để từ đó vun trồng cho mình hành trang để sống sát hơn đặc sủng của Hội dòng.

*Pet. Minh Thống aa*

En outre, la discussion animée entre les frères et le pasteur a permis aux frères de mieux comprendre la connaissance et la pratique de l'eschatologie dans l'Eglise protestante. Grâce à cela, les frères ont mieux pris conscience des différences de concepts entre les protestants et les catholiques sur la question de la vie après la mort.

Le conférence s'est terminée dans la gratitude réciproque. De plus, chaque frère a eu la joie de recevoir un petit cadeau de la part du pasteur. La série d'activités de dialogue œcuménique et interreligieux se poursuivra tout au long de l'année académique à la communauté scolaire Emmanuel d'Alzon de Fatima-Binh Trieu en tant que thème transversal. Nous espérons qu'à travers ces sessions de partage, chaque frère acquerra plus de connaissances sur les autres religions afin de cultiver et vivre de plus près le charisme de la Congrégation.

Furthermore, the lively discussion between the brothers and the Pastor helped the brothers understand more about the knowledge and practice of Eschatology. Thanks to that, the brothers also partly realize the differences in concepts between Protestants and Catholics on the issue of the afterlife.

The conference ended with gratitude for each other. Moreover, each brother also had more joy in receiving a small gift from the Pastor. The series of Interreligious Dialogue activities will continue throughout the academic year at the scholastic community of Emmanuel d'Alzon of Fatima-Binh Trieu as a cross-cutting theme. We hope that through these sharing sessions, each brother will gain more knowledge about other religions so that we can cultivate our preparations to live closer to the charism of the Congregation.



Chia sẻ đến mọi người cùng đọc

## LÀM MỌI SỰ VÌ ĐỨC ÁI (1Cr 16,14)

Cộng đoàn Long An chính thức hiện diện tại Giáo xứ Mỹ Hạnh, thuộc giáo phận Mỹ Tho vào ngày 03/9/2023. Cộng đoàn bước đầu hiện diện chỉ có 3 thành viên (Cha Phao-lô Nguyễn Văn Hưng, Thầy Phao-lô Thái Văn Thành và Thầy Giuse Nguyễn Văn Phúc). Anh em được chào đón và sự nâng đỡ rất huynh đệ của Cha quản xứ cũng như Hội đồng Mục vụ của Giáo hội địa phương. Cũng như tu luật của Hội dòng đã nhấn mạnh, tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời là những tu sĩ sống trong cộng đoàn hoạt động tông đồ để nhằm làm cho Triều Đại Nước Thiên Chúa được hiển trị trong bản thân mình và tha nhân (xem Ls, số 1). Anh em hiện diện tại đây nhằm làm cho Triều Đại Nước Thiên Chúa được hiển trị qua những công việc tông đồ cụ thể như:

- Hỗ trợ Giáo hội địa phương qua việc cử hành Thánh Lễ, giải tội, xức dầu cho bệnh nhân, dạy giáo lý cho các em thiếu nhi, trao Mình Thánh Chúa cho các bệnh nhân và những người già yếu trong Giáo xứ;
- Đồng hành và hỗ trợ những anh chị em công nhân, những người gặp hoàn cảnh khó khăn hay thiếu thốn về đời sống vật chất lẫn tinh thần;
- Đồng hành các nhóm học bổng (Nhân Ái) ở Vinh, Quảng Bình, Đà Nẵng, Bà Rịa - Vũng Tàu, Sài Gòn nhằm hỗ trợ các em học sinh, sinh viên có hoàn cảnh khó khăn được đến trường. Cộng đoàn sẽ tổ chức gặp mặt và đồng hành với những người dẫn thân trong các nhóm học bổng, cũng như các em được nhận học bổng. Cộng đoàn cũng giới thiệu các chương trình và kêu gọi ân nhân giúp đỡ;
- Đồng hành với nhóm “Rau Canh”, nơi qui tụ những người giáo dân dẫn thân có thiện chí thăm hỏi và giúp đỡ những người nghèo khổ. Hai tháng một lần nhóm sẽ tổ chức thăm hỏi những người nghèo khổ hay bệnh tật, và cũng hai tháng một lần, các thành viên qui tụ bên nhau để gặp gỡ, tĩnh tâm và chia sẻ những kinh nghiệm thiêng liêng.

Qua những công việc tông đồ trên, anh em tìm thấy được niềm vui, hạnh phúc và sự bình an đích thực. Bởi vì, qua sự tiếp xúc với những con người nhỏ bé, anh em được gặp gỡ chính Đức Kitô. Có thể nói, họ chính là hiện thân của Chúa Kitô, Đáng khâm phục tuyệt đối đang ẩn mình nơi họ. Thật vậy, Luật sống của Hội dòng chúng ta cũng đã nêu rõ, “Chúng ta tồn tại để làm cho Nước Chúa trị đến. Tinh thần của Đáng Sáng Lập thúc đẩy chúng ta mang lấy những việc đại nghĩa của Thiên Chúa và của con người, thúc đẩy chúng ta hiện diện nơi đâu Thiên Chúa đang bị đe dọa trong con người, và con người vốn là hình ảnh Thiên Chúa đang bị đe dọa.” (Ls, số 4). Điều này cũng chính là mục đích và kim chỉ nam cho đời sống của cộng đoàn. Nó thôi thúc cộng đoàn hiện diện và làm chứng cho mọi người xung quanh qua đời sống chung, và qua sự quan tâm đặc biệt tới những người nghèo khổ. Anh em luôn ý thức rằng, hiện diện vì người nghèo và cho người nghèo luôn ở trong tinh thần “hãy làm mọi việc vì đức ái.” (1Cr 16,14). Dưới đây là một số hoạt động tông đồ tiêu biểu của cộng đoàn trong thời gian vừa qua:

Vào ngày 10/12/2023, anh em tổ chức tĩnh tâm cho nhóm “Rau Canh”, kết hợp trao quà Giáng Sinh cho một số hộ nghèo lương dân. Buổi tĩnh tâm có khoảng 60 người tham dự, họ là những người có hoàn cảnh khó khăn, những người khuyết tật và những người giáo dân dẫn thân. Với chủ đề “Gặp gỡ Chúa trong đời tôi” những tham dự viên được mời gọi suy niệm và chia sẻ với nhau ba câu hỏi: Chúa Giê-su đã đến hơn 2000 năm, tôi đã gặp Chúa ở đâu, khi nào, qua biến cố nào? Hôm nay tôi đang gặp gỡ Chúa Giê-su như thế nào? Từ khi gặp Chúa, điều gì đã thay đổi trong tôi? Vào cuối buổi, buổi gặp gỡ có thêm sự hiện diện của gần 17 người lương dân. Tất cả mọi người cùng tham gia những trò chơi chung với nhau, xem một số tiết mục văn nghệ, ăn tối cùng nhau. Cuối tiệc, nhóm cũng đã trao một số món quà Giáng Sinh cho những gia đình có hoàn cảnh khó khăn.

Vào ngày 17/12/2023, cộng đoàn đã tổ chức bữa cơm tối đầy huynh đệ với anh chị em nhà công nhân để cùng nhau mừng lễ Chúa giáng sinh. Trong buổi họp mặt này, có sự hiện diện của các anh chị công nhân là những người đang cư trú tại nhà trọ của Hội dòng, quý ân nhân và những bà con giáo dân trực thuộc Giáo hội địa phương. Cũng nhân dịp này, anh em có những phần quà nhỏ để chia sẻ với các anh chị em công nhân. Đêm họp mặt diễn ra trong bầu khí tràn đầy tình huynh đệ và niềm vui. Đó là một trong những cách thức cụ thể để sống lời mời gọi của Giáo Hội hoàn vũ, đó là thể hiện chiều kích hiệp hành, cùng bước đi và đồng hành với Dân Chúa cách thiết thực nhất.

Trong niềm vui mừng Chúa Giáng sinh, vào ngày 23/12, cộng đoàn đã có buổi gặp mặt và bữa cơm huynh đệ với những người nghèo, những người xóm giềng, những người ngoại đạo và quý ân nhân xa gần. Trong buổi tối này, cộng đoàn cũng đã có những phần quà nhỏ cho những gia đình gặp hoàn cảnh khó khăn. Đây như là một sự chia sẻ và lời động viên của những quý ân nhân đến những người nghèo khổ, mà cộng đoàn như là một cầu nối để hết thảy mọi thành phần trong xã hội có thể quy tụ và gặp gỡ nhau trong cuộc sống như Luật sống ĐMLT đã nhấn mạnh: “Hoạt động tông đồ của Hội dòng đưa cộng đoàn chúng ta vào trong sứ mạng của Giáo Hội: qui tụ mọi người vào trong Dân Thiên Chúa.” (Ls, số 13)

Qua buổi gặp gỡ huynh đệ này, cộng đoàn có thêm những người thân quen biết đến cộng đoàn và Nhà Dòng. Đặc biệt, cộng đoàn có thêm những người bạn, họ là những người nghèo, họ đến với cộng đoàn để sẻ chia những vui buồn và thao thức trong cuộc sống. Và đúng như mục đích về sự hiện diện của cộng đoàn, cộng đoàn trở thành nơi đón tiếp, nơi để chia sẻ những niềm vui và hy vọng, nỗi buồn và những âu lo với những con người cùng thời đại, nhất là với “những người nghèo khổ và tất cả những ai đói khát sự công chính” (Mt 5,6) (Theo LSDMLT, số 14).

*Joseph Nguyễn Văn Phúc aa*

## Faites tout avec amour (1 Co 16, 14)

La communauté sociale – Mỹ Hạnh - Long An est officiellement présente dans la paroisse de My Hanh- diocèse de Mỹ Tho depuis le 03 septembre 2023. Les 3 membres de la communauté sont le Père Paul Nguyễn Văn Hưng ainsi que les Frères Joseph Nguyễn Văn Phúc et Paul Thái Văn Thành. Ils ont été accueillis très fraternellement et aidés par le curé, le conseil pastoral et les paroissiens. Comme notre règle de Vie le souligne : « Assomptionnistes, nous sommes des religieux vivant en communauté apostolique. Fidèles à notre fondateur, le P. d'Alzon, nous nous proposons avant tout de travailler, par amour du Christ, à l'avènement du Règne de Dieu en nous et autour de nous » (RV, n° 1), Les frères présents ici veulent s'engager aussi pour l'avènement du Règne de Dieu à travers des œuvres apostoliques spécifiques telles que :

- Soutenir l'Église locale par la célébration de la messe, de la confession, de l'onction des malades, par l'enseignement du catéchisme aux enfants, par la visite des malades et des personnes âgées de la paroisse et le service de la communion ;
- Accompagner et soutenir les ouvriers et les personnes affrontées à des difficultés matérielles ou spirituelles ;
- Accompagner des projets de bourses d'études « Nhân Ái » pour les étudiants et les enfants pauvres dans différentes régions du Vietnam (Vinh, Quang Binh, Da Nang, Ba Ria-Vung Tau et Saigon). La communauté organise des rencontres et accompagne les personnes engagées dans les groupes de suivi des boursiers et les boursiers eux-mêmes. Elle présente les projets aux bienfaiteurs et reçoit leur contribution.
- Accompagner le groupe « Rau Canh », qui rassemble des laïcs de bonne volonté en vue de visiter et d'aider les petits, les pauvres et les malades. Tous les deux mois, le groupe organise des visites aux pauvres ou aux malades, et tous les deux mois également, les membres se réunissent pour se rencontrer, se recueillir et partager des expériences spirituelles.

À travers les œuvres apostoliques ci-dessus, Nous trouvons la joie, le bonheur et la paix. Parce qu'au contact des petits, nous sommes convaincus que nous rencontrons le Christ Lui-même. On peut dire qu'ils sont l'image du Christ, qui s'est fait le plus humble et qui se cache en eux. En effet, notre Règle de Vie le rappelle clairement : « La communauté assomptionniste existe pour l'avènement du Royaume. L'esprit du fondateur nous pousse à faire nôtres les grandes causes de Dieu et de l'homme, à nous porter là où Dieu est menacé dans l'homme et l'homme menacé comme image de Dieu » (RV, n° 4). C'est aussi le but et la ligne directrice de la vie de la communauté. La communauté est présente et témoigne de Dieu auprès de tous ceux qui l'entourent à travers la vie commune partagée et l'attention particulière aux plus pauvres. Les frères, conscients d'être présents parmi les pauvres et pour les pauvres, sont animés par l'esprit de la bonne nouvelle : « faites tout avec amour » (1 Co 16, 14).

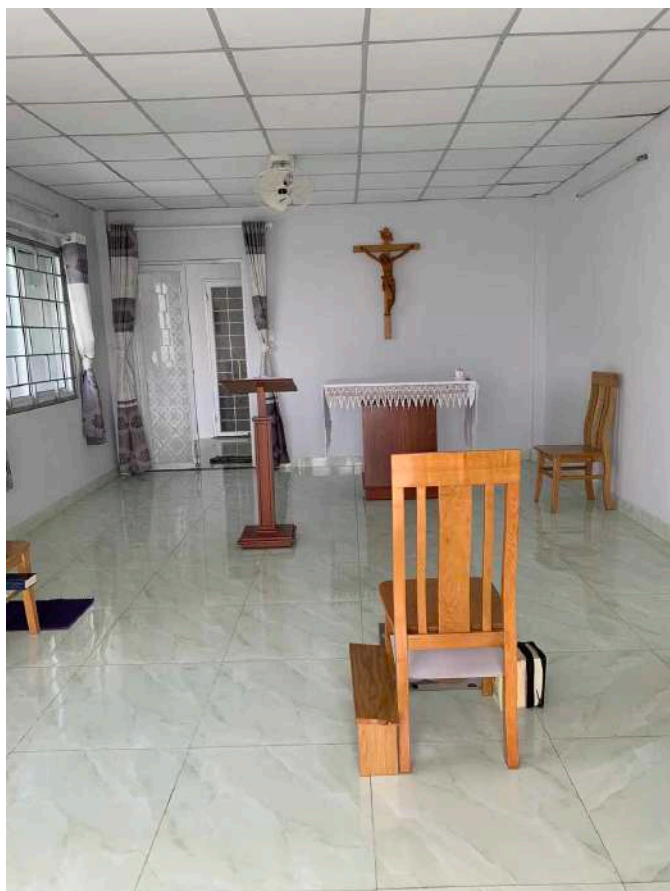
Voici quelques activités apostoliques typiques de la communauté ces derniers temps :

Le 10 décembre 2023, les frères ont organisé une retraite pour le groupe « Rau Canh », combinée à la remise de cadeaux de Noël à certains pauvres non catholiques. La retraite a réuni environ 60 personnes, parmi lesquelles il y avait des personnes en situation difficile, des personnes handicapées et des laïcs engagés. Avec le thème « La rencontre Dieu dans ma vie », les participants étaient invités à méditer et à partager entre eux trois questions : Jésus est venu il y a plus de 2000 ans. Comment est-ce que je rencontre Jésus aujourd'hui ? Où et quand ai-je rencontré Dieu ? A travers quel événement ? Depuis que j'ai rencontré Dieu, qu'est-ce qui a changé en moi ? A la fin l'après-midi, le groupe a accueilli 17 personnes non chrétiennes en situation de difficultés. Tout le monde a participé à des jeux collectifs, regardé des spectacles musicaux et dîné ensemble. A la fin de la fête, le groupe a également offert des cadeaux de Noël à des familles en difficulté.

Le soir du 17 décembre 2023, la communauté a organisé un dîner fraternel pour des ouvriers afin de fêter ensemble la Nativité du Christ, avec la présence des bienfaiteurs et de quelques paroissiens engagés de la paroisse. A cette occasion, nous avons offert des petits cadeaux aux ouvriers pour les encourager. La soirée de rencontre s'est déroulée dans une atmosphère remplie de fraternité et de joie. C'est une des manières concrètes de vivre l'appel de l'Église universelle, c'est une manifestation l'esprit de synodalité, de marcher ensemble et d'accompagner le Peuple de Dieu d'une manière concrète.

Dans la joie de Noël, le 23 décembre, la communauté a organisé une rencontre, un repas fraternel avec des pauvres, des voisins, des non-croyants et des bienfaiteurs. Lors de cette soirée, la communauté a également offert des petits cadeaux aux familles en difficulté. Il s'agissait d'un partage et d'un encouragement des bienfaiteurs envers les pauvres. La communauté est présente à la manière d'un pont pour que les différents membres de la société puissent se rassembler et se rencontrer, comme le souligne la Règle de Vie : « L'apostolat de notre Congrégation insère nos communautés dans la mission de l'Église : rassembler tous les hommes dans le peuple de Dieu » (Rv, n° 13).

C'est aussi l'occasion de présenter notre communauté et notre congrégation. À travers cette rencontre fraternelle, la communauté a plus d'amis, ce sont des pauvres, ils viennent à la communauté pour partager les joies, les peines et les inquiétudes de la vie. En effet, fidèle à son but, la communauté devient un lieu d'accueil, un lieu de partage de joies et d'espoirs, de tristesse et d'inquiétudes, » surtout des pauvres et de tous ceux qui ont "faim et soif de justice". (Mt. 5, 6) » (Rv, n° 14).



## Let all that you do be done in love (1 Co 16, 14)

The social community - Mỹ Hạnh - Long An has been officially present at My Hanh parish - diocese of Mỹ Tho since September 03, 2023. The 3 members of the community are Father Paul Nguyễn Văn Hưng, Brother Joseph Nguyễn Văn Phúc, and Brother Paul Thái Văn Thành. They were warmly welcomed and given help in a fraternal way by the parish priest, the pastoral council, and the parishioners. As our Rule of Life emphasizes, "Assumptionists, we are religious who live in apostolic community. Faithful to our founder, Fr. d'Alzon, we choose as our prime objective to work, out of love for Jesus Christ, for the coming of the Reign of God in ourselves and around us" (ROL. n. 1). The brothers present in that area also want to commit themselves to the coming of God's reign through specific apostolic works such as:

- Supporting the local Church through the celebration of masses, confession, anointing of the sick, teaching catechism to children, visiting the sick and elderly, and bringing them communion;
- Accompanying and supporting workers and people facing material or spiritual difficulties;
- Supporting the "Nhân Ái" scholarship projects in Vinh, Quang Binh, Da Nang, Ba Ria-Vung Tau, and Saigon for poor students and children. The community organizes meetings and accompanies group members and scholarship holders. It presents projects to benefactors and makes appeals to help;
- Accompanying the "Rau Canh" group, which brings together lay people of goodwill to visit and help the little ones, the poor and the sick. Every two months, the group will organize visits to the poor or sick, and every two months, members will gather to meet, meditate, and share spiritual experiences.

Through the above apostolic works, we find joy, happiness, and peace. Because in contact with the little ones, we are convinced that we meet Christ Himself. We can say that they are the image of Christ, hidden in them. Indeed, the Rule of Life of our Congregation is also clearly stated: "The Assumptionist community exists for the coming of the Kingdom. The spirit of the founder impels us to embrace the great causes of God and of man, to go wherever God is threatened in man and man threatened as image of God" (ROL n. 4). It is also the goal and guiding principle of community life. It encourages the community to be present and to bear witness to all those around it, through a common, shared life and a special concern for the poor. The brothers are always aware that being present to the poor and for the poor is always done in the spirit of "doing all things with love" (1 Cor 16:14).

Here are some typical apostolic activities of the community recently:

On December 10, 2023, the brothers organized a retreat for the "Rau Canh" group, combined with the offering of Christmas gifts to some of the non-Catholic poor. The retreat was attended by around 60 people, including people in difficult situations, disabled people and committed lay people. With the theme "Encountering God in my life", participants were invited to meditate and share on these questions: Jesus came over 2,000 years ago, where and when did I encounter God? Which event? How do I encounter Jesus today? What has changed in me since I met God? At the end of the afternoon, the group welcomed 17 non-Christians in difficult conditions. Everyone played games, watched musical performances, and had dinner together. At the end of the party, the group also gave Christmas gifts to families in difficulty.

On the evening of December 17, 2023, the community organized a fraternal dinner for the workers to celebrate the Nativity of Christ together, with the presence of benefactors and some committed parishioners. To mark the occasion, we are offering small gifts to encourage the workers. The evening gathering was filled with fraternity and joy. It's a concrete way of living out the call of the universal Church, a manifestation of the dimension of Synodality, of walking together and accompanying the People of God more concretely.

In the joy of Christmas, on December 23, the community organized a fraternal gathering and meal with the poor, neighbors, non-believers, and benefactors. During the event, the community also offered small gifts to families in difficulty. It's about benefactors sharing and encouraging the poor, and the community is present as a bridge so that all the different members of society can come together and meet, as the Rule of Life emphasizes: "The apostolate of our Congregation places our communities at the heart of the Church's mission: to gather all men into the People of God" (ROL no. 13).

It's also an opportunity to present our community and our congregation. Through this fraternal encounter, the community has more friends: they are poor people who come to the community to share their joys, sorrows, and worries. Indeed, faithful to its goal, the community becomes a place of welcome, a place to share joys and hopes, sorrows and anxieties, "especially the poor and all who hunger and thirst for justice", Mt. 5:6 (ROL no. 14).

## TĨNH TÂM MÙA VỌNG – LƯU XÁ ĐÀ NẴNG VÀ HUẾ

Mùa Vọng là thời gian làm “vọng lại” lời kêu gọi sám hối của thánh Gioan Tiền Hô, hướng về ngày lễ Giáng sinh và Con Thiên Chúa quang lâm lần thứ hai.

Để sống tâm tình chờ đợi trong hy vọng này, hai lưu xá sinh viên Huế và Đà Nẵng, thuộc dòng Augustinô - Đức Mẹ Lên Trời, đã có hai ngày tĩnh tâm mùa Vọng sốt sắng và đầy ý nghĩa. Bởi lẽ, chúng con cần một khoảng lặng, một điểm dừng để hồi tâm, sau những ngày tháng mệt mỏi với sách vở và áp lực thi cử. Đây cũng là thời gian để chúng con trút bỏ những mối bận tâm, lo âu của cuộc sống hàng ngày mà chú tâm vào việc gặp gỡ Chúa và tìm lại chính mình ngang qua việc lắng nghe chia sẻ, cầu nguyện, cầu Thánh Thể và Thánh lễ.

Bầu không khí tĩnh tâm tại tu viện Đa Minh - Ngũ Hành Sơn, khá lý tưởng và yên bình cho mỗi người chúng con tĩnh lặng tâm hồn và nghỉ ngơi về thể xác. Sự nhiệt tình đón tiếp, sự chu đáo của quý cha tại tu viện cũng đã để lại trong chúng con nhiều ấn tượng về sự phục vụ. Với hai bài chia sẻ của cha giảng phòng Phêrô Vũ Đình Chiến, OP, xoay quanh chủ đề: “Khát Khao Chờ Chúa Đến”, đã gợi hứng lên trong mỗi người chúng con một niềm tin vào lý tưởng và khát khao một cuộc sống luôn đầy Chúa để dám dấn thân cho Triều đại của Thiên Chúa. Nhưng lý tưởng này đòi hỏi “chọn cho mình một con đường hẹp” như Tin Mừng mời gọi.

## Le temps fort de l'Avent – Les foyers de Đà Nẵng et Huế

L'Avent est un temps fort pour « faire écho » à l'appel de la conversion de st Jean-Baptiste, dans la perspective de la fête de Noël et de la seconde venue du Fils de Dieu.

Pour vivre cet esprit d'attente dans l'espérance, les deux foyers étudiants de l'Assomption de Hue et Da Nang, ont organisé deux journées de recollections de l'Avent qui ont porté beaucoup de fruits spirituels. En fait, nous avons besoin d'un temps de silence, d'un arrêt afin de nous reposer après des journées fatigantes d'études et de pression d'examens. C'était aussi le moment de laisser de côté les soucis et les angoisses de la vie quotidienne, afin de rencontrer Dieu et de nous redécouvrir nous-mêmes à travers l'écoute, le partage, la prière, l'adoration Eucharistique et la messe.

L'atmosphère de retraite au Monastère Dominicain était idéale et paisible pour que chacun puisse se reposer physiquement et reprendre la force spirituelle. Les frères du monastère nous ont accueillis chaleureusement et ils nous ont également laissé de nombreuses impressions de service. Le père Vũ Đình Chiến, OP nous a partagé deux enseignements, sur le thème : « Désir de la venue de Dieu ». Il a inspiré en chacun de nous une conviction forte auprès du Seigneur et le désir d'une vie meilleure, toujours pleine de Dieu pour oser donner, oser s'engager pour le Royaume de Dieu. Mais cette demande exige de « choisir un chemin étroit », comme le propose l'Évangile.

## Advent Recollection: Student's Houses in Danang and Hue

Advent is the time of “echo,” the invitation of conversion by John the Baptist toward the feast of Christmas and the second coming of Jesus Christ.

To love in the spirit of hope, the students in two student's houses in Hue and Danang, which belong to the Congregation of the Augustinians of the Assumption, have two meaningful and fruitful days of recollection. Indeed, we need to have a time of silence and a reflective moment after stressful and burdensome days of studying and examinations. Likewise, it is a time for us to let go of our occupations and worries about our daily lives in order to focus on encountering God and ourselves through listening, sharing, praying, adoration, and mass.

The atmosphere of the Daminh community, Ngu Hanh Son, is pretty ideal and peaceful for each of us to have a moment of silence in our souls and rest physically. The warm welcome and the hospitality of fathers in this community impress each of us with a sense of service. With two sessions given by retreat master, Fr. Peter Vu Dinh Chien, OP, with the theme “The Desire of God's Coming,” it has inspired in each of us a belief in ideals and a desire for a life always filled with God to dare to commit to the Kingdom of God. But this ideal requires “choosing a narrow path,” as the gospel calls for.

Việc chọn ở đây không chỉ là thay đổi những đam mê nết xấu trong cuộc sống mà còn dành cho mình những lựa chọn để phát triển bản thân, phát triển sự gắn bó với nhau trong tinh thần đức mến. Và để làm được điều đó, chúng con cần phải trang bị cho mình những “Bản lĩnh tâm linh”. Những bản lĩnh tiên quyết để con đường hẹp mà Tin Mừng mời gọi. Chúng có thể thực hiện được ngang qua các nhân đức như: kiên trì, nhẫn nại, bác ái, hy sinh, phục vụ,... Cách cụ thể và gần gũi qua việc tạo lập cho mình một môi trường sống đầy Thần Khí, vì Thần Khí Chúa sẽ nâng đỡ trong mọi lúc mọi nơi, và có Thần Khí thì chúng con mới có thể thực hiện được điều đó.

Sau hai ngày tĩnh tâm, anh em chúng con nhận thấy vui vẻ hơn, hân hoan hơn và ra về với tâm hồn hoan lạc và bình an. Mỗi anh em chúng con ra về cùng với tập sách nhỏ, tựa đề “Gõ nhịp theo Tấm Lòng Vàng” do chính cha giảng phòng trao tặng. Đây vừa là như món quà kỷ niệm nhưng nó cũng là những lời nhắc nhở anh em rằng: Mỗi người cần phải gõ cho mình những nhịp đập tìm kiếm Thiên Chúa, nhịp đập của sự khát khao dâng hiến, của lòng bác ái, của sự cảm thông, niềm phó thác, cậy trông và một niềm hy vọng vươn lên.

Ce choix n'est pas seulement changer les mauvaises passions de la vie, mais aussi se donner soi-même à Dieu et au prochain, c'est -à- dire développer l'attachement les uns aux autres dans un esprit de charité. Pour réaliser cette exigence, nous devons nous doter d'un « courage spirituel ». Les compétences préalables pour ce chemin étroit de l'Évangile peuvent également se réaliser à travers des vertus telles que : la persévérance, la patience, la charité, le sacrifice, le service... Plus précisément, nous devons vivre dans un environnement de vie plein de l'Esprit, car l'Esprit de Dieu nous soutiendra à tout moment et en tout lieu.

Après avoir eu deux jours de retraite, nous nous sommes sentis plus heureux, plus joyeux et nous sommes repartis avec une âme joyeuse et apaisée. Chacun de nous est rentré avec un petit livret intitulé « Appuyés sur le cœur d'or » remis par le conférencier. C'est à la fois un cadeau souvenir mais c'est aussi un rappel pour nous que : Chaque personne doit faire des efforts sans cesse à la recherche de Dieu, à l'écoute du désir du cœur la vie consacrée dans la confiance, et l'espérance pour faire un pas de plus.

This choice is not only about changing bad passions in life but also giving ourselves choices to develop ourselves and gain attachment to each other in the spirit of love. And to do that, we need to cultivate ourselves with “spiritual courage.” The prerequisite skills for the narrow path that the gospel calls for. They can be realized through virtues such as perseverance, patience, charity, sacrifice, service,... Specifically and intimately through creating for ourselves a living environment full of Spirit, because the Holy Spirit will support us anywhere and anytime, and only with the Spirit can we do that.

After two days of recollection, we felt happier and more joyful, and we left with a peaceful soul. Each of us was given a small book written by the retreat master with the title “Press the Heart of Gold.” This is both a souvenir and a reminder that each of us needs to have the heartbeat of searching for God, the heartbeat of the desire to dedicate, of charity, sympathy, trust, hope, and the desire for improvement.

*Gioan Hoàng Trường*



## 1000 đồ chơi cho 1000 trẻ em"

## 1 000 jouets pour 1 000 enfants

## 1000 Toys for 1000 Kids

Ngày 17 tháng 1 năm 2024 vừa qua, Quỹ Kaloob, Inc hợp tác với Quỹ LBC Hari ng Padala và Mc.Donald's Philippines, đã tổ chức một hoạt động tặng quà như một phần của Chương trình Tiếp cận cộng đồng "1000 đồ chơi cho 1000 trẻ em". Sáng kiến này nhằm mang lại niềm vui cho học sinh tiểu học ở hai trường: Trường Tiểu học Badiang và Trường Tiểu học Binaton. Tổng cộng có 1000 đồ chơi đã được quyên góp, với gần 600 đồ chơi được phân phối cho Trường Tiểu học Badiang và số đồ chơi còn lại được trao cho Trường Tiểu học Binaton.

Thầy Mark Vincent Madronero (Giám đốc, Kaloob) và bà Melody Joy Lambojon (Giám đốc Nhân sự LBC của Đông Mindanao) dẫn dắt sự kiện. Hoạt động bắt đầu lúc 9 giờ sáng tại Trường Tiểu học Badiang, với sự hỗ trợ của Linh mục chánh xứ Giáo xứ Lòng thương xót Chúa, Cha Jay Hector Lituanas, và các đối tác truyền giáo Jan Rina Jose, Lovely Jose Kiskisol, Jhun Dimas và Noreen Jay Casteo Mamacos, và với sự hiện diện của đối tác truyền giáo của Kaloob từ Quebec, Canada, ông Marc Lepage. Nhóm đã đến thăm các lớp học để phát đồ chơi cho học sinh từ Mẫu giáo đến Lớp 6.

Ông Jonathan Rellon, hiệu trưởng nhà trường (được đại diện bởi bà Dalia Dimas) và ông Eduardo Paller Jr. (với bà Lecile Pellazo Reusora) là công cụ làm cho sự kiện thành công và chào đón đội. Vào buổi chiều, nhóm nghiên cứu đã di chuyển đến trường tiểu học Binaton, nằm cách đó 11,5 km trên núi. Trường chủ yếu phục vụ sinh viên từ Bộ lạc bản địa được gọi là Bagobo-Tigabawa. Sự tiếp đón nồng nhiệt của các sinh viên, bao gồm thư viết tay và quà tặng dừa, rau và trái cây, đã để lại ấn tượng lâu dài cho đội.

La Fondation Kaloob, Inc., en partenariat avec la Fondation LBC Hari ng Padala et McDonald's Philippines, a organisé une activité de donner en cadeau dans le cadre de son programme de sensibilisation « 1 000 jouets pour 1 000 enfants » le 17 janvier 2024. L'initiative visait à apporter de la joie aux élèves du primaire de deux écoles : l'école élémentaire Badiang et l'école élémentaire Binaton. Au total, 1 000 jouets ont été donnés, dont près de 600 ont été distribués à l'école primaire de Badiang et les jouets restants ont été donnés à l'école primaire de Binaton.

Fr. Mark Vincent Madronero (directeur de Kaloob) et Mme Melody Joy Lambojon (responsable des ressources humaines de LBC pour l'est de Mindanao) ont dirigé l'événement. L'activité a commencé à 9 heures du matin à l'école primaire de Badiang, avec le soutien du curé de la Paroisse de la Divine Miséricorde, le P. Jay Hector Lituanas a.a. et les partenaires de mission Jan Rina Jose, Lovely Jose Kiskisol, Jhun Dimas et Noreen Jay Casteo Mamacos, et en présence du partenaire de mission de Kaloob du Québec, Canada, M. Marc Lepage. L'équipe a visité les salles de classe pour distribuer des jouets aux élèves de la maternelle à la 6e année.

Les directeurs de l'école, M. Jonathan Rellon (représenté par Mme Dalia Dimas) et M. Eduardo Paller Jr. (avec Mme Lecile Pellazo Reusora) ont contribué au succès de l'événement et ont accueilli l'équipe. Dans l'après-midi, l'équipe s'est rendue à l'école primaire Binaton, située à 11,5 kilomètres de là, dans les montagnes. L'école accueille principalement les étudiants de la tribu autochtone appelée Bagobo-Tigabawa. L'accueil chaleureux des étudiants, notamment des lettres manuscrites et des cadeaux de noix de coco, de légumes et de fruits, a laissé une impression durable sur l'équipe.

The Kaloob Foundation, Inc. in partnership with LBC Hari ng Padala Foundation and McDonald's Philippines, organized a gift-giving activity as part of their "1000 Toys for 1000 Kids" Outreach Program last January 17, 2024. The initiative aimed to bring joy to elementary students in two schools: the Badiang Elementary School and the Binaton Elementary School. A total of 1000 toys were donated, with nearly 600 distributed to Badiang Elementary School and the remaining toys given to Binaton Elementary School.

Br. Mark Vincent Madronero (Director, Kaloob) and Ms. Melody Joy Lambojon (LBC HR Manager of Eastern Mindanao) led the event. The activity kicked off at 9 am at Badiang Elementary School, with the support of the Parish Priest of Divine Mercy Parish, Fr. Jay Hector Lituanas, and mission partners Jan Rina Jose, Lovely Jose Kiskisol, Jhun Dimas, and Noreen Jay Casteo Mamacos, and with the presence of Kaloob's mission partner from Quebec, Canada, Mr. Marc Lepage. The team visited classrooms to distribute toys to students from Kindergarten to Grade 6.

The school principals, Mr. Jonathan Rellon (Represented by Mrs. Dalia Dimas) and Mr. Eduardo Paller Jr. (with Mrs. Lecile Pellazo Reusora) were instrumental in making the event a success and welcome the team. In the afternoon, the team traveled to Binaton Elementary School, located 11.5 kilometers away in the mountains. The school primarily serves students from the Indigenous Tribe called Bagobo-Tigabawa. The students' warm reception, including handwritten letters and gifts of coconuts, vegetables, and fruits, left a lasting impression on the team.

Cảnh tượng nụ cười ngây thơ của trẻ em khi nhận đồ chơi thật ấm lòng. Nó như một lời nhắc nhở hãy biết ơn những điều đơn giản trong cuộc sống. Lòng biết ơn của cộng đồng đối với sáng kiến của ban tổ chức càng nhấn mạnh tầm quan trọng của giáo dục và xây dựng một xã hội tốt đẹp hơn cho người trẻ Philippines. Trải nghiệm này thực sự khó quên và đánh dấu sự khởi đầu của những cuộc gặp gỡ có ý nghĩa hơn sắp tới.

Les sourires et rires innocents des enfants après avoir reçu les jouets était réconfortants. Cela nous a rappelé d'être reconnaissant pour les choses simples de la vie. La gratitude de la communauté pour l'initiative des trois fondations a encore souligné l'importance de l'éducation et de la construction d'une société meilleure pour les jeunes Philippines. L'expérience a été vraiment inoubliable et a marqué le début de rencontres plus significatives à venir.

The sight of children's innocent smiles and laughter upon receiving the toys was heartwarming. It served as a reminder to be grateful for the simple things in life. The community's gratitude for the initiative of the three foundations further emphasized the importance of education and building a better society for young Filipinos. The experience was truly unforgettable and marked the beginning of more meaningful encounters to come.

*Mark Vincent Madronero, aa*



## Mừng Lễ Giáng Sinh Với Những Người Đặc Biệt

**N**gày 18 tháng 12 năm 2023- Cộng đoàn Pavel đã chia sẻ niềm vui và phúc lành của lễ Giáng sinh năm nay với những con người đặc biệt – người vô gia cư, thường thấy ở các khu vực gần cộng đoàn của chúng tôi. Các anh em đã suy nghĩ và nảy ra ý tưởng làm cho lễ Giáng sinh của chúng ta trở nên đặc biệt hơn bằng cách chia sẻ nó với những người sống trên các đường phố là điều mà giáo xứ Chính Tòa cũng quan tâm.

Sự kiện này được thực hiện trong khu phức hợp ALC. Hoạt động bắt đầu bằng lời cầu nguyện mở đầu của thầy Ethiel Roxas, người Philippin duy nhất trong cộng đoàn. Cha Bernard Holzer, bề trên cộng đoàn đánh dấu sự kiện bằng lời chào mừng. Chương trình được điều phối bởi thầy Engelbert Bria và hai nhân viên xã hội của giáo xứ. Các anh em khác và các thành viên ALC giúp phân phát thức ăn và quà tặng cho tất cả tham dự viên. Điểm nổi bật của hoạt động là việc trao đổi những câu chuyện, nụ cười và lòng biết ơn đối với Chúa và tất cả những người đã thực hiện hoạt động này. Chúng tôi cũng xin cảm ơn sự trợ giúp của các nhân viên Social Service của giáo xứ.

## CÉLÉBRER NOËL AVEC LES PERSONNES DE LA RUE

**1**8 décembre 2023- Cette année, la communauté de Pavel a partagé la joie de la Bonne Nouvelle de Noël avec les habitants des rues que l'on rencontre fréquemment dans les zones proches de la communauté. C'est après un temps de réflexion que les frères ont eu l'idée de rendre la célébration de Noël plus belle en la partageant avec des personnes vivant dans les rues (personnes dont la paroisse de la cathédrale s'occupe également).

L'événement s'est déroulé dans l'enceinte d'ALC (l'école de langue de l'Assomption). L'activité a commencé par une prière d'ouverture par le frère Ethiel Roxas, le seul Philippin de la communauté. Le père Bernard Holzer, supérieur de la communauté Pavel, a prononcé le mot de bienvenue. Le frère Engelbert Bria et les deux travailleurs sociaux de la paroisse ont animés le programme. Les autres frères et les résidents d'ALC ont distribués de la nourriture et des cadeaux à tous les participants. Des moments forts ont été vécus : moments de partage des histoires de chacun, sourires et actions de grâce envers Dieu et tous ceux qui ont rendu cette activité possible. Nous remercions également le personnel des services sociaux de la paroisse pour leur aide.

## CELEBRATING CHRISTMAS WITH SPECIAL PEOPLE

**D**ecember 18, 2023- The Pavel community shared their joys and blessings of Christmas this year with special people- street dwellers, frequently seen in the areas near our community. The brothers reflected and came up with the idea of making our Christmas celebration more special by sharing it with people living in the streets which the Cathedral parish also takes care of.

The event was done in the ALC compound. The activity started with an opening prayer by Br. Ethiel Roxas, the only Filipino in the community. The welcome remark was given by Fr. Bernard Holzer, the superior of the Pavel community. Bro. Engelbert Bria and the two social workers from the parish facilitate the program. The other brothers and the ALC residents help distribute food and gifts to all the participants. The highlights of the activity are the exchange of stories, smiles, and gratitude to God and to all those who made this activity possible. We also thank the staff from Social Services of the parish for their help.

*Ethiel Roxas, aa*



Our special participants with the Assumptionist brothers and ALC residents.



## Dự án chăn nuôi bò tại thành phố Digos

Quý Kaloob, Inc và đối tác truyền giáo Lay Assumptionist, ông Lepage, gần đây đã mở rộng hỗ trợ của họ cho cộng đồng kém may mắn ở Thành phố Digos thông qua việc bổ sung một người thụ hưởng mới cho Dự án Chăn nuôi bò của họ. Floramae Macalua Villegas là người thụ hưởng thứ tư được hưởng lợi từ sáng kiến này. Giấy chứng nhận chính thức của Dự án đã được trao cho gia đình cô tại giáo xứ Divine Mercy vào ngày 14 tháng 1 năm 2024 vừa qua.

Dự án Chăn nuôi bò là một minh chứng cho cam kết của quý trong việc tạo ra tác động tích cực đến cuộc sống của những người Philippines kém may mắn. Bằng cách cung cấp cho người thụ hưởng các phương tiện để nuôi và chăm sóc bò. Dự án không chỉ cung cấp nguồn sinh kế bền vững mà còn thúc đẩy khả năng tự cung tự cấp và ổn định kinh tế trong cộng đồng. Những người thụ hưởng được trao quyền để trở thành những người tham gia tích cực vào sự phát triển kinh tế của chính họ, nuôi dưỡng cảm giác tự hào và độc lập, đồng thời đóng góp vào phúc lợi chung và khả năng phục hồi của cộng đồng nói chung.

Việc liên tục trao chứng chỉ cho những người thụ hưởng đủ điều kiện là minh chứng cho sự cống hiến không ngừng nghỉ của Kaloob Foundation, Inc và các đối tác trong việc phục vụ những người kém may mắn. Điều này phản ánh tầm nhìn của tổ chức về việc tạo ra sự thay đổi bền vững và có ý nghĩa cho các cá nhân và gia đình tại một thời điểm. Cuối cùng, cột mốc này sẽ không đạt được nếu không có sự hào phóng của các nhà tài trợ đã chia sẻ tiền của họ và quan tâm đến những người kém may mắn.

Xin Chúa chúc lành và ban dồi dào ân sủng của Ngài xuống trên họ.

## Le projet Cow Raising Project (élevage de vaches) à Digos

La Kaloob Foundation, Inc. et son partenaire de mission laïc assumptionniste, M. Lepage, ont récemment étendu leur soutien à la communauté défavorisée de Digos City en ajoutant un nouveau bénéficiaire à leur Cow Raising Project (élevage de vaches). Floramae Macalua Villegas est la quatrième bénéficiaire à bénéficier de cette initiative. Le certificat officiel du projet a été présenté à sa famille à la paroisse de la Miséricorde Divine le 14 janvier 2024.

Le projet Cow Raising Project (élevage de vaches) témoigne de l'engagement de la fondation à avoir un impact positif sur la vie des Philippines défavorisés en offrant aux bénéficiaires les moyens d'élever et de soigner les vaches. Le projet offre non seulement une source durable de moyens de subsistance, mais favorise également l'autosuffisance et la stabilité économique au sein de la communauté. Les bénéficiaires sont habilités à devenir des participants actifs dans leur propre développement économique, favorisant un sentiment de fierté et d'indépendance et contribuant au bien-être général et à la résilience de la communauté dans son ensemble.

L'attribution continue de certificats à des bénéficiaires qualifiés témoigne du dévouement inébranlable de Kaloob Foundation, Inc. et de ses partenaires au service des défavorisés. Cela reflète la vision de l'organisation de créer un changement durable et significatif pour les individus et les familles à la fois. Enfin, cette étape n'aurait pas été réalisée sans la générosité des donateurs qui ont partagé leurs trésors par souci des plus démunis.

Que Dieu les bénisse de l'abondance de ses bénédictions !

## Cow Raising Project in Digos City

The Kaloob Foundation, Inc. and its Lay Assumptionist mission partner, Mr. Lepage, have recently extended their support to the underprivileged community in Digos City through the addition of a new beneficiary to their Cow Raising Project. Floramae Macalua Villegas is the fourth beneficiary to benefit from this initiative. The official Certificate of Project was presented to her family at the Divine Mercy Parish last January 14, 2024.

The Cow Raising Project is a testament to the foundation's commitment in making a positive impact on the lives of underprivileged Filipinos. By providing beneficiaries with the means to raise and care for cows. The project not only offers a sustainable source of livelihood, but also promotes self-sufficiency and economic stability within the community. The beneficiaries are empowered to become active participants in their own economic development, fostering a sense of pride and independence, and contributing to the overall welfare and resilience of the community at large.

The continuous awarding of certificates to qualified beneficiaries is a testament to the unwavering dedication of Kaloob Foundation, Inc. and its partners in serving the underprivileged. This reflects the organization's vision of creating sustainable and meaningful change to individuals and to families at a time. Lastly, this milestone will not be attained if not for the generosity of donors who shared their treasures and concern for the less fortunate.

May God bless them with the abundance of his blessings!

*Mark Vincent Madronero, aa*



## KẾT THÚC NĂM 2023 VÀ CHÀO MỪNG NĂM 2024 THEO CÁCH CỦA ALC

## TERMINER 2023 ET ACCUEILLIR 2024 À LA MANIÈRE ALC

## ENDING 2023 AND WELCOMING 2024 THE ALC WAY

**K**hóa học thứ 4 năm 2023 của Trường Cao đẳng Ngôn ngữ Assumption (ALC) đã kết thúc bằng buổi giới thiệu thú vị và ý nghĩa về tài năng và kỹ năng ngôn ngữ của người học. Chiều ngày 15 tháng 12 năm 2023, các giáo viên, nhân viên, học viên cũng như khách mời của ALC đã cùng nhau tập trung tại nhà nguyện là những người hoàn thành đạt một cột mốc quan trọng trong việc học ngôn ngữ thông qua việc hoàn thành khóa học 12 tuần. Các buổi biểu diễn đã truyền tải những ý tưởng độc đáo – chương trình trò chơi, tiểu phẩm, video ca nhạc và phóng sự tin tức – tất cả đều nhằm mục đích cho khán giả thấy ngôn ngữ đã phát triển như thế nào trong hành trình của họ tại ALC.

Quả thật, những học viên này đã làm cho giáo viên, anh chị em đồng nghiệp và các bề trên dòng tu tự hào về sự tiến bộ của họ - và những người đã thể hiện kỹ năng ngôn ngữ đặc biệt và tiến bộ đáng kể trong học tập chắc chắn xứng đáng nhận được giải thưởng. ALC ghi nhận sự chăm chỉ và kiên nhẫn của người học trong việc học ngôn ngữ và đánh giá cao nỗ lực của họ qua các danh hiệu và huy chương. Nó cũng nêu bật các giá trị cốt lõi của tổ chức bằng cách trao các giải thưởng đặc biệt về Tính chính trực, Tính quốc tế và Sự xuất sắc. Và vì mùa Giáng sinh trùng với sự kiện nên ALC đã không bỏ lỡ khoảnh khắc này để tôn vinh tinh thần mùa lễ thông qua hoạt động tặng quà. Thầy cô, nhân viên và học viên không chỉ trao đổi những món đồ thân yêu mà còn cùng nhau chia sẻ những kỷ niệm đầy ý nghĩa.

**L**e 4e cycle 2023 de l'Assumption Language College (ALC) s'est terminé par une présentation amusante et significative des talents et des compétences linguistiques des étudiants. Dans l'après-midi du 15 décembre 2023, les enseignants, le personnel, les étudiants ainsi que les visiteurs de l'ALC se sont réunis à la chapelle alors que les finissants franchissent une étape importante dans l'apprentissage des langues en complétant un cours de 12 semaines. Les performances étaient imprégnées de concepts uniques – jeu, sketch, clip vidéo et reportage d'actualité – tous visant à montrer aux spectateurs comment le langage a évolué au cours de leur parcours à l'ALC.

En effet, ces étudiants ont rendu leurs enseignants, frères et sœurs et supérieurs religieux fiers de leurs progrès – et ceux qui ont fait preuve de compétences linguistiques exceptionnelles et de progrès significatifs dans l'apprentissage méritaient certainement de recevoir une récompense. ALC reconnaît le travail dur et la patience des étudiants dans l'apprentissage des langues et apprécie leurs efforts à travers des jetons et des médailles. Il met également en valeur les valeurs fondamentales de l'institution en décernant des prix spéciaux pour l'intégrité, l'internationalisme et l'excellence. Et comme la période de Noël coïncidait avec l'événement, ALC n'a pas manqué ce moment pour célébrer l'esprit des fêtes en offrant des cadeaux. Les enseignants, le personnel et les étudiants ont non seulement échangé des objets pré-aimés, mais ils ont également partagé des souvenirs significatifs les uns avec les autres.

**A**ssumption Language College (ALC)'s 4th cycle 2023 concluded with a fun and meaningful showcase of learners' talents and language skills. In the afternoon of 15 December 2023, ALC teachers, staff, learners as well as the visitors gathered together at the chapel as the completers achieve a milestone in the language learning through a completion of a 12-week course. The performances were infused unique concepts – game show, skit, music video, and news reporting – all aimed at showing the spectators how language has evolved in their journey at ALC.

Truly, these learners made their teachers, fellow brothers and sisters, and religious superiors proud of their improvement – and those who have shown exceptional language skills and significant progress in learning certainly deserved to receive an award. ALC recognizes learners' hardwork and patience in language learning and appreciates their endeavors through tokens and medals. It also highlights core values of the institution by giving special awards on Integrity, Internationalism and Excellence. And since the Christmas season coincided with the event, ALC did not miss this moment to celebrate the spirit of the season through gift-giving. Teachers, staff, and learners did not only exchange preloved items but they also shared meaningful memories with each other.

Vào ngày 4 tháng 1 năm 2024, khi một năm nữa lại đến, một lần nữa, ALC chào đón một nhóm học viên mới và nhóm đang tiếp tục học! Điều đó được bắt đầu với một thánh lễ do cha giám đốc trường, Bernard Holzer, Aa chủ sự. Cùng có sự tham dự của cộng đồng ALC bao gồm người dân xung quanh, giáo viên, nhân viên và những học viên sẽ tham gia khóa học sắp tới.

Le 4 janvier 2024, alors qu'une autre année arrive, ALC accueille une fois de plus un nouveau groupe de nouveaux étudiants permanents! Cela a commencé par une messe présidée par le directeur de l'école, le P. Bernard Holzer, a.a. La communauté ALC y a participé : elle comprend les résidents, les enseignants, le personnel et les étudiants qui rejoindront le prochain cycle.

On the 4th of January 2024, as another year comes, once again, ALC welcomes a new batch of continuing and fresh learners! It started with a mass presided by the School Director, Fr. Bernard Holzer, aa. It was attended by the ALC community which include the residents, teachers, and staff and the learners who will be joining the upcoming cycle.

*Ms. Vina Palomo, ALC*



The administrators, Teachers, staff and students during the Culmination day of the 4th Cycle of the year 2023. The year was capped with gratitude for God's graces and fulfilling our Assumptionist's mission of promoting dialogue and unity through language.

## Bạn là một hồng ân của Thiên Chúa

Thật là một sự kiện lôi cuốn để cổ vũ ơn gọi diễn ra tại nhà thờ chính tòa Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội vào ngày 19 tháng 11 năm 2023. Các Hội dòng khác nhau đã quy tụ và giới thiệu cho mọi người tất cả các chương trình sáng tạo. Nhiều người ở mọi lứa tuổi đã đến thăm từng gian triển lãm để hòa mình với các nhóm tu sĩ, giáo dân (CFC, SFC, v.v.) và giáo phận. Mọi người đều tạo ra những cách riêng để quảng bá Hội dòng của mình và giúp đỡ lẫn nhau trong hoạt động này. Những tu sĩ dòng Augustinô Đức Mẹ Lên Trời, được gọi là tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời, hiện diện ở đó để giới thiệu Hội dòng của mình. Các Cha dòng Đức Mẹ Lên Trời (Cha. Bernard Holzer, aa và Cha. Blaise Bonou, aa) đồng tế với cha Denis, cha xứ của nhà thờ chính tòa Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội trong thánh lễ. Các tu sĩ và tập sinh dòng Đức Mẹ Lên Trời đã chia sẻ với những người thăm viếng để họ biết tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời, chúng tôi là ai và các hoạt động của dòng Đức Mẹ Lên Trời tại Philippin bằng cách giới thiệu Đền thánh Lòng Thương Xót Chúa ở Digos, Giao ước tu sĩ giáo dân, Trường Ngôn ngữ Đức Mẹ Lên Trời, ALC, La Fondation Kaloob – Tổ chức Kaloob, Sống lời Chúa - Living with Christ và các hoạt động tông đồ của Hội dòng.

Là một tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời, tôi đã nhìn thấy và trải nghiệm vẻ đẹp của việc phục vụ, và đối với tôi, đây là ý nghĩa của ơn gọi. Và tôi đã nghe rất nhiều chia sẻ và nhiều câu hỏi đến từ những người viếng thăm khác nhau, điều này giúp tôi suy nghĩ. Trong tất cả các chương trình cổ vũ ơn gọi mà tôi đã tham dự, việc đồng hành là điều thiết yếu cho quá trình đào tạo. Bởi vì đây là cách chúng tôi tương tác với chính mình và những người xung quanh chúng tôi.

Việc cổ vũ ơn gọi không chỉ bao gồm việc thả lưới và đánh bắt cá mà còn đồng hành với họ trong sự phân định. Trong Gioan 21, 4-6 : « Khi trời đã sáng, Đức Giêsu đứng trên bãi biển, nhưng các môn đệ không nhận ra đó chính là Đức Giêsu. Người nói với các ông: “Này các chú, không có gì ăn ư?” Các ông trả lời: “Thưa không. Người bảo các ông: “Cứ thả lưới xuống bên phải mạn thuyền đi, thì sẽ bắt được cá.” Các ông thả lưới xuống, nhưng không sao kéo lên nổi, vì lưới đầy những cá ».

## Vocation Tu es un don de Dieu

Quel événement de grâce pour la promotion des vocations qui s'est déroulé à la Cathédrale de l'Immaculée Conception ce 19 novembre 2023. Les différentes congrégations religieuses se sont réunies et ont montré au peuple des présentations très originales de leur identité et de leurs activités. De nombreuses personnes de tous âges ont visité chaque stand pour se mêler aux groupes religieux, laïcs (CFC, SFC, etc.) et diocésains. Chacun crée ses moyens de promouvoir sa congrégation et de s'entraider dans cette activité. Les Augustins de l'Assomption, dits Assomptionnistes, sont là pour présenter la Congrégation. Les Pères Assomptionnistes (P. Bernard Holzer, aa et P. Blaise Bonou, aa) ont concélébré avec le Curé P. Denis de la Cathédrale Immaculée Conception lors de la messe. Les frères assomptionnistes et les novices ont partagé avec les visiteurs qui nous sommes et nos actions aux Philippines en promouvant le sanctuaire de la Divine Miséricorde à Digos, l'Alliance religieuse laïque, l'Assumption Language College (ALC), la Fondation Kaloob, Living with Christ et nos apostolats.

En tant que religieux assomptionniste, j'ai vu et expérimenté la beauté du service, et pour moi, c'est le sens de la vocation. Et j'ai entendu beaucoup de partages et de questions de la part de différents visiteurs, ce qui m'a aidé à réfléchir. Dans toutes les promotions vocationnelles auxquelles j'ai participé, l'accompagnement était essentiel à la formation. Parce que c'est ainsi que nous interagissons avec nous-mêmes et autour de nous.

La promotion des vocations ne consiste pas seulement à pêcher et à attraper des poissons, mais plutôt à les accompagner dans leur discernement. Dans Jean 21 : 1, « À l'aube, Jésus se tenait sur la plage, mais les disciples ne pouvaient pas voir qui il était. Il cria : « Mes amis, avez-vous attrapé du poisson ? » « Non », répondirent-ils. Alors il a dit : “ Jetez votre filet sur le côté droit du bateau et vous en aurez ! “ Alors ils l'ont fait, et ils n'ont pas pu ramener le filet parce qu'il y avait trop de poissons ».

## Vocation You are a gift

What a grace-filled event for vocation promotion held at Immaculate Conception Cathedral last November 19, 2023. The different religious Congregations were gathered and presented all creative promotions they could to the people. Many people of every age visited every booth to mingle with religious, lay groups (CFC, SFC, etc.) and diocesan. Everyone creates their means of promoting their congregations and helping one another in this activity. The Augustinians of the Assumption, known as the Assumptionists, are there to present the community. The Assumptionist Fathers (Fr. Bernard Holzer, aa and Fr. Blaise Bonou, aa) concelebrated with the Parish Priest Fr. Dennis of the Immaculate Conception Cathedral in the mass. The Assumptionist brothers and the novices shared who we are and our actions in the Philippines by promoting the Divine Mercy Shrine in Digos, Lay Religious Alliance, Assumption Language College, the Kaloob Foundation, Living with Christ, and our apostolate.

As an Assumptionist religious, I saw and experienced the beauty of service, and for me, that is the meaning of vocation. And I heard many sharing and questions from different people, which helped me to reflect. In all vocation promotions I attended, accompaniment was essential to the formation. Because this is how we relate to ourselves and around us.

Vocation promotion is not just fishing and catching fish but instead accompanying them to discern. In John 21:1, “At dawn, Jesus was standing on the beach, but the disciples couldn't see who he was. He called out, “Fellows, have you caught any fish?” “No,” they replied. Then he said, “Throw out your net on the right-hand side of the boat, and you'll get some!” So, they did, and they couldn't haul in the net because there were so many fish in it.”

Tôi là tạo vật của Thiên Chúa ; Tôi có giá trị. Tôi là hình ảnh của Thiên Chúa, Đấng gia tăng động lực cho tôi và tôi là một hồng ân cho Giáo hội để tiếp tục triều đại của Thiên Chúa trong xã hội. Chúa kêu gọi chúng ta chia sẻ sứ mạng của Người. Tôi nhận thấy rằng ơn gọi không chỉ là một ơn gọi mà còn là chứng tá và cảm nghiệm về tình yêu Thiên Chúa. Và tình yêu này chính là cánh tay của Thiên Chúa dẫn dắt chúng ta đến sự sống mà Thiên Chúa muốn chúng ta có được. Chúng ta luôn nhớ rằng hình ảnh và sự giống Thiên Chúa của chúng ta là những ân ban của Người, và theo Chúa là hình ảnh mà chúng ta mang và chia sẻ với người khác. Hãy nhìn về đẹp phục vụ của Đức Giêsu, Đấng là phục vụ chứ không phải để được phục vụ.

Các bạn hãy nhớ lại rằng, trong Mathêu 4,18-20, « “ Khi ấy, Đức Giêsu đang đi dọc theo biển hồ Galilê, thì thấy hai anh em kia, là ông Simôn, cũng gọi là Phêrô, và người anh là ông Anrê, đang quăng chài xuống biển, vì các ông làm nghề đánh cá. Người bảo các ông: “Các anh hãy đi theo tôi, tôi sẽ làm cho các anh thành những kẻ lưới người như lưới cá.” Lập tức hai ông bỏ chài lưới mà theo Người ».

Je suis la créature de Dieu ; J'ai de la valeur. Je suis une image de Dieu qui renforce ma motivation et je suis un don à l'Église pour continuer le règne de Dieu dans la société. Dieu nous appelle à partager la mission. J'ai constaté que la vocation n'est pas seulement un appel mais plutôt l'expérience et le témoignage de l'amour de Dieu. Et cet amour est la main de Dieu qui nous conduit vers la vie que Dieu veut que nous donner. Souvenons-nous toujours que notre image et notre ressemblance sont des dons, et que suivre Dieu est une manifestation de l'image que nous portons en nous et que nous partageons avec les autres. Voir la beauté du service, Jésus qui sert et ne veut pas être servi.

Rappelez-vous, dans Matthieu 4 : 18-20, “Jésus marchait au bord de la mer de Galilée et vit deux frères, Simon appelé Pierre et son frère André. Ils jetaient un filet dans le lac, car ils étaient pêcheurs. “Venez, suivez-moi”, dit Jésus, “et je ferai de vous pêcheurs d’hommes.” Aussitôt, ils quittèrent leurs filets et le suivirent”.

I am God's creature; I have value. I am an image of God that strengthens my motivation, and I am a gift to the Church to continue the reign of God in society. God calls us to share in the mission. I realized vocation is not just a calling but rather the one's testimony and experience of God's love. And this love is the hand of God leading us to the life God likes us to have. We always remember that our image and likeness are gifts, and following God is the image we carry and share with others. To see the beauty of service, Jesus who serves and not to be served.

Remember, In Matthew 4:18-20, Jesus was walking beside the Sea of Galilee and saw two brothers, Simon called Peter and his brother Andrew. They were casting a net into the lake, for they were fisherman. “Come, follow me,” Jesus said, “and I will make you fishers of men.” At once, they left their nets and followed him.

*Adan Louie Flores, aa*



## MỘT BUỔI LỄ GIA ĐÌNH

Vào ngày 18 tháng 11 năm 2023, Cộng đoàn Adveniat đã đón tiếp các tu sĩ dòng Đức Mẹ Lên Trời, các tu sĩ của các Hội dòng khác, giáo dân Đức Mẹ Lên Trời, những người đến từ các khu vực tông đồ của chúng tôi và các vị khách khác, trong một cuộc gặp gỡ thân mật tưởng nhớ Cha Emmanuel của Alzon, mà lễ theo truyền thống tưởng nhớ Ngài được cử hành vào ngày 21 tháng 11.

Các thầy theo thời khóa biểu sáng thứ Bảy như thường lệ: Cầu nguyện buổi sáng và ăn sáng. Rửa chén xong, anh em đi đến khu thể thao mới tráng xi măng để chúc lành cho khu thể thao này và tổ chức một trận bóng chuyền ở đó. Những anh em có mặt được chia thành hai đội: Báo đen và Đại bàng xanh. Trong một trận đấu rất căng thẳng kéo dài 5 set, Đại bàng xanh đã chiến thắng Báo đen. Phần thưởng là một bữa trưa thịnh soạn trên lá chuối đang chờ đợi mọi người sau trận đấu căng thẳng và việc dọn dẹp tẻ nhạt vào buổi sáng.

Buổi chiều, cuộc gặp bắt đầu bằng thánh lễ lúc 5 giờ chiều, do Cha Cris, Bề trên cộng đoàn Adveniat, chủ tế thánh lễ cùng với các cha, cha Blaise (giám tập) và cha Bernard (bề trên cộng đoàn Pavel house). Chúng tôi hân hạnh được tham gia cùng các « chị » nữ tu của gia đình Đức Mẹ Lên Trời, nữ tu Đức Mẹ Lên Trời, vì cộng đoàn tập viện của họ rất gần. Các nữ tu khác cũng đến hiệp dâng thánh lễ, cũng như các giáo dân Đức Mẹ Lên Trời và các giáo dân ở Marytown và Escopa (đến từ các khu vực hoạt động tông đồ của chúng tôi).

## UNE FETE DE FAMILLE

Le 18 novembre 2023, la Communauté Adveniat a accueilli des religieux assumptionnistes, des religieux d'autres congrégations, des laïcs assumptionnistes, des personnes de nos zones d'apostolat et d'autres invités, dans une rencontre intime commémorant le P. Emmanuel d'Alzon, dont la fête est traditionnellement célébrée le 21 novembre.

Les frères suivaient l'horaire habituel du samedi matin : prière du matin et petit-déjeuner. Après avoir fait la vaisselle, les frères se sont rendus à la zone sportive nouvellement cimentée, pour bénir ladite zone et y organiser un match de volley-ball. Les frères présents étaient répartis en deux équipes : les Black Panthers et les Blue Eagles. Dans un match très intense, qui s'est étalé sur cinq sets, les Blue Eagles ont triomphé des Black Panthers. La récompense d'un copieux déjeuner servi sur des feuilles de bananier attendait tout le monde, après le jeu intense et le nettoyage fastidieux du matin.

Dans l'après-midi, la rencontre a commencé par la Sainte Messe à 17h00, avec le Père Cris, supérieur de la Maison Adveniat, présidant la messe, avec les Pères Blaise (maître des novices) et Bernard (supérieur de la Maison Pavel). Nous avons eu le privilège d'être rejoints par nos sœurs « aînées » de la famille de l'Assomption, les Religieuses de l'Assomption, puisque leur communauté de noviciat est toute proche. D'autres religieuses étaient également présentes à la messe, ainsi que nos laïcs assumptionnistes et les fidèles de Marytown et d'Escopa (nos zones d'apostolat).

## A FAMILY CELEBRATION!

On the 18th of November 2023, the Adveniat Community welcomed Assumptionist religious, other religious from other congregations, lay Assumptionists, people from our apostolate areas, and other guests, in an intimate gathering commemorating Fr. Emmanuel d'Alzon, whose feast day is traditionally celebrated on the 21st of November.

The brothers followed the usual Saturday morning schedule: morning prayer and breakfast. After washing the dishes, the brothers proceeded to the newly cemented sports area, to bless the said area, and to have a volleyball match. The brothers present were spread into two teams: the Black Panthers and the Blue Eagles. In a very intense match, which stretched out to five sets, the Blue Eagles triumphed over the Black Panthers. A reward of a hearty lunch served on top of banana leaves awaited everyone, after the intense game and tedious cleaning in the morning.

In the afternoon, the gathering started with the Holy Mass at 5:00pm, with the Fr. Cris, superior of Adveniat House, presiding over the Mass, together with Frs. Blaise (novice-master) and Bernard (superior of Pavel House). We were privileged to be joined by our "elder" sisters in the Assumption family, the Religious of the Assumption, since their novitiate community is quite near. Other women-religious were also present at the Mass, along with our lay Assumptionists and people from Marytown and Escopa (our apostolate areas).

Trong bữa tối, các tập sinh và một số tu sĩ đã giới thiệu một bản phác họa ngắn về những giây phút cuối đời của Cha d'Alzon. Nhiều người tham dự cho biết chương trình giới thiệu rất cảm động và khiến họ có chút xúc động. Phần giới thiệu của những người có quốc tịch khác nhau cũng là một giây phút nổi bật. Sau phần giới thiệu, Cha Bernard có vài lời kết thúc buổi lễ. Ngài nói với mọi người rằng ngài hạnh phúc dường bao. Cha d'Alzon, nếu còn sống và hiện tại, sẽ nhìn thấy những tu sĩ và giáo dân hiệp thông cùng nhau. Sự cộng tác giữa tu sĩ và giáo dân là sự cộng tác mà Cha d'Alzon ước muốn cho việc tông đồ của dòng Đức Mẹ Lên Trời.

Trong khi chúng ta tiếp tục đời sống của mình với tư cách là tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời, chúng ta cầu xin Người cha yêu quý và Đấng sáng lập của chúng ta thức tỉnh và hướng dẫn chúng ta tiếp tục công việc cao quý mà ngài đã khởi sự cho Nước Thiên Chúa đến trong chúng ta và xung quanh chúng ta.

Pendant le dîner, les novices et quelques religieux ont présenté un court sketch sur les derniers instants du P. d'Alzon. Beaucoup de personnes présentes ont déclaré que la présentation était touchante et les avait un peu émus. Les présentations des différentes nationalités présentes ont également été un moment fort. Après toutes les présentations, le P. Bernard a prononcé quelques mots pour clôturer la célébration. Il a dit à tout le monde combien le Père d'Alzon serait heureux, s'il était vivant et présent, de voir ensemble religieux et laïcs. La collaboration entre les deux a été celle du Père d'Alzon pour l'apostolat de l'Assomption.

Alors que nous poursuivons notre vie d'Assomptionniste, nous demandons à notre bien-aimé père et fondateur de veiller sur nous et de nous guider dans la poursuite de la noble œuvre qu'il a commencée, pour la venue du Royaume de Dieu, en nous et autour de nous.

During dinner, the novices and some religious presented a short skit about the last moments of Fr. d'Alzon. Many of those present said that the presentation was moving and made them a bit emotional. Presentations from the different nationalities in attendance was also a big highlight. After all the presentations, Fr. Bernard gave a few words to cap off the celebration. He told everyone how happy Fr. d'Alzon would be, if he were alive and present, to see religious and laypeople together. Collaboration between both has been one of Fr. d'Alzon's earnest desires for the apostolate of the Assumption.

As we go on towards our lives as Assumptionists, we ask our beloved father and founder, to watch over us and guide us as we continue to do the noble work that he has started, for the coming of the Kingdom of God, in us and around us.

*Ramon Rivera, novice, aa*



## Tin tức chính thức từ Miền Châu Á-Châu Đại Dương

- Ngày 1-2 tháng 9 năm 2023** : Khóa học dành cho các phó tế và linh mục trẻ tại Vũng Tàu. Chủ đề : Bí tích Sám Hối và Hòa Giải. Diễn giả : Đức cha Guillermo V. Afbale, Giám mục Digos.
- Ngày 2 tháng 9 năm 2023** : Thánh lễ tạ ơn Hồng ân Vinh khấn của thầy Phaolô Trịnh Ngọc Lâm tại quê nhà (Phước Tân) ngoại ô Bà Rịa.
- Ngày 4-5 tháng 9 năm 2023** : Tu nghị của cộng đoàn Nhà tập Láng Cát.
- Ngày 7 tháng 9 năm 2023** : Thầy Gioan NGUYỄN Đức Huyền (Denfert) và Thầy Phê-rô TRẦN Văn Thành (Lyon-Debrousse) đến Pháp để trải nghiệm quốc tế và đào tạo thêm.
- Ngày 8 tháng 9 năm 2023** : Tu nghị của cộng đoàn Social.
- Ngày 8-9 tháng 9 năm 2023** : Tu nghị của cộng đoàn Học viên Emmanuel d'Alzon (Fatima).
- Ngày 9 tháng 9 năm 2023** : Tu nghị của cộng đoàn Trần Văn Kỷ.
- Ngày 9 tháng 9 năm 2023** : Thầy Jean-Thomas de la Roche Saint André đến Philippin để trải nghiệm và cộng tác quốc tế với Bayard Philippin.
- Ngày 11 tháng 9 năm 2023** : Tu nghị của cộng đoàn Phan Thôn.
- Ngày 14 tháng 9 năm 2023** : Tu nghị của cộng đoàn Phước Bình.
- Ngày 16 tháng 9 năm 2023** : Cha Phê-rô TRẦN ĐỨC Long qua đời khi đang truyền giáo ở Mát-cơ-va. An táng ngày 19/09/2023 tại Thanh Bình, Thanh Đa, Nghệ An.
- Ngày 19 tháng 9 năm 2023** : Học viện Fatima nhận được tượng bán thân của Cha Emmanuel d'Alzon được gửi bởi các Cha AA của New Zealand.
- Ngày 22-24 tháng 9 năm 2023** : Tu nghị của cộng đoàn Adveniat.
- Ngày 23 tháng 9 năm 2023** : Tu nghị của cộng đoàn Long An.
- Ngày 26-27 tháng 9 năm 2023** : Tu nghị của cộng đoàn Gwangju.
- Ngày 2-3 tháng 10 năm 2023** : Tu nghị của cộng đoàn Digos.
- Ngày 5 tháng 10 năm 2023** : Bổ nhiệm Cha Pierre Trần Văn Khuê cho nhiệm kỳ thứ hai làm Bề trên Miền Châu Á-Châu Đại Dương.
- Ngày 9-10 tháng 11 năm 2023** : Ủy ban Đào tạo Việt Nam. Cuộc họp của Ủy ban Kinh Tế Miền, ngày 15-18 tháng 11 năm 2023.
- Ngày 21 tháng 11 năm 2023** : Thầy Joseph NGUYỄN Đức Huy đến Israel cho việc đào tạo về thần học.
- Ngày 30 tháng 11 đến ngày 9 tháng 12 năm 2023** : Cuộc họp của Cố vấn Tổng quyền tại Rô-ma.
- Ngày 7 tháng 12 năm 2023** : Cha Moïse Kambale Kasambya đến Philippin, được bổ nhiệm vào cộng đoàn Pavel New Manila để hoàn thành luận án về khoa học máy tính.
- Ngày 19 tháng 12 năm 2023** : Cha Phê-rô Khuê và Phao-lô Hưng gặp Đức Cha Phê-rô Nguyễn Văn Khảm, Giám mục giáo phận Mỹ Tho nhằm đạt được một văn bản bày tỏ sự chấp thuận của ngài về việc thành lập cộng đoàn AA Long An. Giám mục Khảm đã đảm nhận việc soạn thảo văn bản ấy.
- Ngày 28 tháng 12 năm 2023** : Ngày 12 tháng 1 năm 2024 cha Cao Bá Vĩnh đến thăm Miền để xem xét các thực tại mới và làm rõ các dự án. Thăm Việt Nam từ ngày 28/12/2023 đến ngày 02/01/2024 và từ ngày 09 đến ngày 12/01/2024. Thăm Philippines từ ngày 03 đến ngày 08/01/2024.
- Ngày 29 tháng 12 năm 2023** : Cha Gioan Bosco Nguyễn Văn Đình qua đời tại học viện Phanxicô Thủ Đức. Ngày 31 tháng 12 năm 2023 lúc 3 giờ chiều. Thánh lễ do các thành viên trong gia đình anh chị em Đức Mẹ Lên Trời cử hành trước hài cốt của Cha Gioan Bosco Đình cho linh hồn cha được yên nghỉ. Lễ an táng được cử hành vào ngày 1/1/2024.
- Ngày 30 tháng 12 năm 2023** : Đức Tổng Giám mục Sài Gòn, Giuse Nguyễn Năng truyền chức linh mục cho thầy Phê-rô Hồ Sĩ Cẩn và thầy Tê-pha-nô TRẦN Quyết Quyền tại giáo xứ Chợ Cầu, quận 12, Sài Gòn.
- Ngày 31 tháng 12 năm 2023** : Cha Jean-Claude Diwediga (AA từ Togo) đến Philippin, ngài được bổ nhiệm vào cộng đồng Pavel New Manila.
- Ngày 17 tháng 01 năm 2024** : Ông Augustinô Nguyễn Sơn Tây, thân phụ của hai Cha AA : Gioan-kim NGUYỄN Khương Duy và cha Phê-rô Nguyễn Quang Minh qua đời. Thánh lễ an táng được cử hành vào ngày 20/01/2024 tạinhà thờ Vinh Trang (Nha Trang).
- Ngày 22 tháng 1 năm 2024** : đêm cầu nguyện Taizé tại học viện Fatima vì sự hiệp nhất Kitô giáo. Với sự tham gia của các bạn trẻ thuộc nhóm Taizé Mactynho, các chị em OA và PSA.

**Thông tin liên quan đến Hội đồng Đại diện Châu Á Châu Đại Dương  
ngày 20 tháng 12 năm 2023,  
với sự hiện diện Bernard Holzer, Nhà Đào tạo Miền.**

- Ban cố vấn Miền mới bao gồm các thành viên của Ban cố vấn cũ: Jay LITUANAS (Cố vấn Miền thứ nhất), François-Xavier NGUYỄN Tiến Dũng, Simon KIM Tae Ho, François-Xavier CAO Minh Toàn (Quản lý Miền). Ban mới cũng đã mở rộng, chào đón François-Xavier NGUYỄN Xuân Phúc, Joseph PANAGUITON và Jean-Claude ERHART (Cố vấn và Thư ký Miền).
- Ban cố vấn Miền sẽ họp hàng tháng vào sáng Thứ Bảy đầu tiên mỗi tháng. Cuộc họp tiếp theo của Ban Cố vấn Miền sẽ được tổ chức vào ngày 3 tháng 2 năm 2024 lúc 7h30 sáng (giờ Việt Nam).
- Ban Cố vấn Miền đang lên kế hoạch cho một cuộc gặp mặt trực tiếp tại Philippin từ ngày 10 đến ngày 14 tháng 4 năm 2024. Mục đích là để hiểu rõ hơn về đời sống và sứ mệnh của các cộng đoàn AA ở Philippin và để suy ngẫm với anh em ở Philippin về sự phát triển của mình hướng tới việc thành lập Phó tỉnh.
- Ban cố vấn Miền đang lên kế hoạch gặp mặt trực tiếp lần thứ hai tại Việt Nam vào tháng 8, ngay trước phiên họp thường niên tại Vũng Tàu. Các chi tiết sẽ được công bố vào một ngày sau đó. Chương trình nghị sự sẽ giống nhau. Mục đích là để anh em hiểu rõ hơn về đời sống và sứ vụ của các cộng đoàn AA tại Philippin và cùng suy ngẫm với anh em Việt Nam về sự phát triển của họ để hướng tới việc thành lập Phó Tỉnh.
- Nguyên tắc cho một hành trình khám phá nhằm thiết lập nền tảng tương lai ở Indonesia đã được thông qua vào năm 2024. Nhóm phụ trách dự án tại Philippin sẽ đệ trình dự án cho Ban cố vấn Miền tiếp theo vào ngày 2/3/2024.
- Các văn bản của Tổng Tu nghị và Tỉnh Nghị phải được tiếp tục sử dụng ở các vùng lãnh thổ. Việc sử dụng các văn bản này trong phiên họp (diễn đàn) Miền đang được nghiên cứu.
- Nhà đào tạo Miền sẽ tham gia càng nhiều càng tốt trong các cuộc họp của Ủy ban Đào tạo của các vùng lãnh thổ khác nhau.
- Đề xuất về thành phần của Ban đào tạo tương lai sẽ được đệ trình trong cuộc họp Ban Cố vấn Miền tiếp theo. Ban đào tạo này sẽ làm việc với Nhà đào tạo Miền để áp dụng các văn bản của các chương liên quan đến việc đào tạo, hỗ trợ các nhà đào tạo địa phương, cải thiện chất lượng đánh giá và xây dựng kế hoạch đào tạo Miền.
- Vấn đề đào tạo của các bề trên, quản lý và những người chịu trách nhiệm công việc sẽ nằm trong lịch trình của một trong các lần họp tiếp theo của Ban cố vấn Miền.
- Nhóm làm việc chịu trách nhiệm tổ chức các khóa học ngôn ngữ (language camp) sẽ tiếp tục công việc của mình và lên kế hoạch tổ chức các khóa học ngôn ngữ vào mùa hè năm 2024.
- Tất cả các ủy ban và nhóm làm việc của Miền được nhắc nhở gửi tất cả biên bản các cuộc họp của họ cho Bề trên Miền và Thư ký Miền.
- Với sự đồng ý của Giám tỉnh, các văn bản của Tổng Tu nghị sẽ được in tại Việt Nam cho anh em thuộc Miền Châu Á-Châu Đại Dương. Điều này sẽ tiết kiệm chi phí in ấn và bưu chính. Các văn bản in ra sẽ được giao cho các anh em đi qua sẽ gửi sang Philippin và Hàn Quốc.
- Việc sửa đổi danh sách và thành phần của các Ủy ban Miền sẽ được thực hiện tại Ban cố vấn Miền lần tiếp theo.
- Các vấn đề khác cần giải quyết trước khi thành lập Phó tỉnh:
  - Đào tạo các nhà đào tạo, quản lý và lãnh đạo cho Miền.
  - Cơ hội tham gia diễn đàn hàng năm hoặc hai năm một lần.
  - Cơ hội để hình thành các lời vĩnh khấn chung ở cấp Miền.
  - Sự tham gia vào các cơ cấu sinh động và trách nhiệm của Miền của các anh em trẻ vẫn đang trong giai đoạn đào tạo.
  - Cơ hội sửa đổi các quy chế của Miền để có một cơ cấu liên bang hơn.

## Nouvelles officielles du Vicariat d'Asie- Océanie.

- 1-2 septembre 2023** : Session des diacres et des jeunes prêtres à Vũng Tàu. Thème le sacrement de Pénitence et de Réconciliation. Intervenant Mgr Guillermo V. Afable, évêque de Digos.
- 2 septembre 2023** : Messe d'action de grâce pour les vœux perpétuels de Paul Trịnh Ngọc Lâm dans son village natal (Phước Tân) dans la banlieue de Bà Rịa.
- 4-5 septembre 2023** : Chapitre local de la communauté du noviciat e Lang Cat.
- 7 septembre 2023** : Arrivée en France de Jean NGUYỄN Đức Huyền (Denfert) et de Pierre TRẦN Văn Thành (Lyon-Debrousse) pour une expérience internationale et une formation complémentaire.
- 8 septembre 2023** : Chapitre local de la communauté sociale.
- 8-9 septembre 2023** : Chapitre local de la communauté du scolasticat Emmanuel d'Alzon (Fatima).
- 9 septembre 2023** : Chapitre local de la communauté Trần Văn Kỳ.
- 9 septembre 2023** : Arrivée aux Philippines de F. Jean-Thomas de la Roche Saint André pour une expérience internationale et la collaboration avec Bayard Philippines.
- 11 septembre 2023** : Chapitre local de la communauté de Phan Thôn.
- 14 septembre 2023** : Chapitre local de la communauté de Phước Bình.
- 16 septembre 2023** : Décès du papa de Père Pierre TRẦN ĐỨC Long, en mission à Moscou. Enterrement le 19/09/2023 à Thanh Bình, Thanh Dạ, Nghệ An.
- 19 septembre 2023** : Arrivée au scolasticat de Fatima du buste du P. d'Alzon envoyé par les Pères AA de Nouvelle Zélande.
- 22-24 septembre 2023** : Chapitre local de la communauté d'Adveniat.
- 23 septembre 2023** : Chapitre local de la communauté de Long An.
- 26-27 septembre 2023** : Chapitre local de la communauté de Gwangju.
- 2-3 octobre 2023** : Chapitre local de la communauté de Digos.
- 5 octobre 2023** : Nomination du Père Pierre Trần Văn Khuê pour un deuxième mandat de supérieur du Vicariat d'Asie-Océanie.
- 9-10 novembre 2023** : Commission formation du Vietnam.
- 13-16 novembre 2023** : Réunion des Supérieurs majeurs des congrégations masculines et féminines au Vietnam. Lieu : diocèse de Vinh.
- 15-18 novembre 2023** : Réunion du Conseil économique du Vicariat.
- 21 novembre 2023** : Arrivée du Frère Joseph NGUYỄN Đức Huy en Israël pour sa formation théologique.
- 30 novembre au 9 décembre 2023** : Réunion du Conseil Général Plénier à Rome.
- 7 décembre 2023** : Arrivée du Père Moïse Kambale Kasambya aux Philippines, nommé à la communauté de Pavel New Manila pour réaliser une thèse en informatique.
- 19 décembre 2023** : Pierre Khuê et Paul Hưng rencontrent Mgr Pierre Nguyễn Văn Khảm, évêque de Mỹ Tho en vue de l'obtention d'un document manifestant son consentement à propos de la fondation de la communauté AA de Long An. Mgr Khảm s'est engagé à établir un tel document.
- 28 décembre 2023 – 12 janvier 2024** : Le P. Vinh CAO BA visite le vicariat pour voir les nouvelles réalités et préciser les projets. Visite du Vietnam du 28/12/2023 au 2/1/2024 et du 9 au 12/1/2024. Visite des Philippines du 3 au 8/1/2024.
- 29 décembre 2023** : Décès du Père Jean Bosco Nguyễn Văn Đình au scolasticat franciscain de Thủ Đức. 31 décembre 2023 à 15h. Messe célébrée par les membres de la famille de l'Assomption (frères et sœurs) devant la dépouille mortelle de P. Bosco Dinh pour le repos de son âme. Les obsèques ont été célébrées le 1/1/2024.
- 30 décembre 2023** : Ordination sacerdotale de Pierre HỒ Sĩ Căn et Stéphane TRẦN Quýết Quyên par l'archevêque de Saigon Mgr Joseph Nguyễn Năng à la paroisse Chợ Cầu du 12e arrondissement de Saigon.
- 31 décembre 2023** : Arrivée du Père Jean-Claude Diwediga (AA du Togo) aux Philippines ; il est nommé à la communauté de Pavel New Manila.
- 17 janvier 2024** : Décès de Monsieur Augustinô NGUYỄN Sơn Tây, papa des Pères Joachim NGUYỄN Khương Duy et Pierre NGUYỄN Quang Minh. Les obsèques ont été célébrées le 20 janvier 2024 dans l'église de Vĩnh Trang (Nha Trang).
- 22 janvier 2024** : Veillée de prière de Taizé au scolasticat de Fatima pour l'unité des chrétiens. Avec la participation des jeunes du groupe de Taizé Mactynho et les sœurs OA et PSA.

**Informations concernant le Conseil vicarial d'Asie Océanie  
du 20 décembre 2023 qui s'est tenu  
avec la présence de Bernard Holzer, Formateur du Vicariat.**

- Le nouveau Conseil vicarial compte les membres du précédent conseil : Jay LITUANAS (premier conseiller), François-Xavier NGUYỄN Tiến Dũng, Simon KIM Tae Ho, François-Xavier CAO Minh Toàn (Econome vicarial). Mais il s'élargit en accueillant François-Xavier NGUYỄN Xuân Phúc, Joseph PANAGUITON et Jean-Claude ERHART (conseiller et secrétaire du Vicariat).
- Le Conseil vicarial aura une réunion mensuelle le matin du 1er samedi de chaque mois. Prochain conseil vicarial le 3 février 2024 à 7h30 (heure du Vietnam).
- Le Conseil vicarial prévoit une réunion en présentiel aux Philippines du 10 au 14 avril 2024. L'objectif est qu'il connaisse mieux la vie et la mission des communautés AA aux Philippines et qu'il réfléchisse avec les frères des Philippines à leur développement en vue de l'établissement de la Vice-province.
- Le Conseil vicarial prévoit une seconde réunion en présentiel aux Vietnam au mois d'août juste avant la session annuelle dite de Vững Tàu. Les dates seront précisées ultérieurement. L'ordre du jour sera le même. L'objectif est qu'il connaisse mieux la vie et la mission des communautés AA au Vietnam et qu'il réfléchisse avec les frères du Vietnam à leur développement en vue de l'établissement de la Vice-province.
- Le principe d'un voyage exploratoire en vue d'une fondation en Indonésie est retenu pour l'année 2024. L'équipe en charge du projet aux Philippines va déposer son projet pour le prochain Conseil vicarial le 3/2/2024.
- L'appropriation des textes du chapitre général et du chapitre provincial doit être poursuivie dans les territoires. Une appropriation de ces textes au cours d'une assemblée vicariale (forum) est à l'étude.
- Le Formateur du Vicariat participera autant que possible aux réunions des Commissions formation des différents territoires.
- Le projet de constituer un conseil de formateurs sera déposé pour la prochaine réunion du Conseil vicarial. Ce conseil de formateurs travaillera avec le Formateur du Vicariat en vue d'appliquer les textes des chapitres relatifs à la formation, d'accompagner les formateurs locaux, d'améliorer la qualité des évaluations et l'établissement d'un plan de formation du Vicariat.
- La question de la formation des supérieurs, économes et responsable des œuvres sera mise à l'ordre du jour de l'un des prochains Conseils vicariaux.
- Le groupe de travail en charge de l'organisation des camps linguistiques va reprendre ses travaux en vue de l'organisation des camps linguistiques de l'été 2024.
- Il est rappelé à toutes les commissions et groupes de travail du Vicariat de bien vouloir envoyer tous leurs comptes-rendus de réunion au Vicaire et au secrétariat du Vicariat.
- En accord avec le Provincial, les textes du Chapitre provincial seront imprimés au Vietnam pour les frères du Vicariat d'Asie-Océanie. Cela permettra d'économiser sur les frais d'impression et d'envoi. Les textes imprimés seront confiés à des frères de passage qui les achemineront aux Philippines et en Corée du Sud.
- La révision de la liste et de la composition des commissions vicariales sera traitée lors du prochain Conseil vicarial.
- Questions diverses à traiter en vue de l'établissement de la Vice-province.
  - o Formation de formateurs, d'économes, de leaders pour le Vicariat.
  - o Opportunité d'un forum annuel ou bisannuel.
  - o Opportunité d'une formation commune pour les vœux perpétuels au niveau vicarial.
  - o Implication de frères en formation dans des structures d'animation et de responsabilité du Vicariat.
  - o Opportunité d'une révision des statuts du vicariat pour un mode de fonctionnement plus fédéral.

## Official news from the Vicariate of Asia-Oceania

- September 1-2, 2023** : Session for deacons and young priests in Vũng Tàu. Theme: the sacrament of Penance and Reconciliation. Speaker: Mgr Guillermo V. Afable, Bishop of Digos.
- September 2, 2023** : Mass of thanksgiving for the perpetual vows of Paul Trịnh Ngọc Lâm in his native village (Phước Tân) in the suburbs of Bà Rịa.
- September 4-5, 2023** : Local chapter of the novitiate community of Lang Cat.
- 7 September 2023** : Arrival in France of Brother Jean NGUYỄN Đức Huyền (Denfert) and Brother Pierre TRẦN Văn Thành (Lyon-Debrousse) for an international experience and further training.
- September 8, 2023** : Local chapter of the social community.
- September 8-9, 2023** : Local chapter of the Emmanuel d'Alzon scholasticate community (Fatima).
- September 9, 2023** : Local chapter of the Trần Văn Kỹ community.
- September 9 2023** : Arrival in the Philippines of Brother Jean-Thomas de la Roche Saint André for an international experience and collaboration with Bayard Philippines.
- September 11, 2023** : Local chapter of the Phan Thôn community.
- September 14, 2023** : Local chapter of Phước Bình community.
- September 16, 2023** : Death of Father Pierre TRẦN ĐỨC Long's father, on mission in Moscow. Burial on 19/09/2023 at Thanh Bình, Thanh Dạ, Nghệ An.
- September 19, 2023** : Arrival at the Fatima Scholasticate of the bust of Fr. d'Alzon sent by the AA Fathers of New Zealand.
- September 22-24, 2023** : Local chapter of the Adveniat community.
- September 23, 2023** : Local chapter of the Long An community.
- September 26-27, 2023** : Local chapter of the Gwangju community.
- October 2-3, 2023** : Local chapter of Digos community.
- October 5, 2023** : Appointment of Father Pierre Trần Văn Khuê for a second term as Superior of the Vicariate of Asia-Oceania.
- November 9-10, 2023** : Vietnam Formation Commission.
- November 15-18, 2023** : Vicariate Economic Council meeting.
- November 21, 2023** : Arrival of Brother Joseph NGUYỄN Đức Huy in Israel for his theological training.
- November 30-December 9, 2023** : Plenary General Council meeting in Rome.
- December 7, 2023** : Arrival of Father Moïse Kambale Kasambya in the Philippines, appointed to the Pavel New Manila community to complete a thesis in computer science.
- December 19, 2023** : Pierre Khuê and Paul Hưng meet with Mgr Pierre Nguyễn Văn Khảm, Bishop of Mỹ Tho with a view to obtaining a document manifesting his consent regarding the founding of the AA community of Long An. Bishop Khảm undertook to draw up such a document.
- December 28, 2023 - January 12, 2024** : Fr. Vinh CAO BA visits the vicariate to see the new realities and clarify projects. Visit to Vietnam from 28/12/2023 to 2/1/2024 and from 9 to 12/1/2024. Visit to the Philippines from 3 to 8/1/2024.
- December 29, 2023** : Death of Father Jean Bosco Nguyễn Văn Đình at the Franciscan scholasticate in Thủ Đức. December 31, 2023 at 3pm. Mass celebrated by members of the Assumption family (brothers and sisters) before the mortal remains of Fr. Bosco Đình for the repose of his soul. The funeral was celebrated on 1/1/2024.
- December 30, 2023** : Priestly ordination of Pierre HỒ Sĩ Cẩn and Stéphane TRẦN Quyết Quyền by Saigon Archbishop Joseph Nguyễn Năng at the Chợ Cầu parish in Saigon's 12th borough.
- December 31, 2023** : Arrival of Father Jean-Claude Diwediga (AA from Togo) to the Philippines, he is appointed to the Pavel New Manila community.
- January 17, 2024** : Death of Mr. Augustinô NGUYỄN Sơn Tây, father of two AA Fathers : FF. Joachim NGUYỄN Khương Duy and Peter NGUYỄN Quang Minh. The funeral was celebrated on January 20, 2024 in the church of Vĩnh Trang (Nha Trang).
- January 22, 2024** : Taizé prayer vigil at the Fatima scholasticate for Christian unity. With the participation of young people from the Taizé Mactynho group, the OA and PSA sisters.

**Information concerning the Asia Oceania Vicarial Council  
of 20 December 2023,  
with the presence of Bernard Holzer, Vicariate Formator.**

- The new Vicariate Council includes the members of the previous Council: Jay LITUANAS (First Councillor), François-Xavier NGUYỄN Tiến Dũng, Simon KIM Tae Ho, François-Xavier CAO Minh Toàn (Vicariate Treasurer). But it has also expanded, welcoming François-Xavier NGUYỄN Xuân Phúc, Joseph PANAGUITON and Jean-Claude ERHART (Vicariate Councillor and Secretary).
- The Vicarial Council will meet monthly on the morning of the 1st Saturday of each month. The next Vicariate Council meeting will be held on 3 February 2024 at 7.30 am (Vietnam time).
- The Vicariate Council is planning a face-to-face meeting in the Philippines from 10 to 14 April 2024. The aim is to get to know better the life and mission of the AA communities in the Philippines and to reflect with the brothers in the Philippines on their development to foresee the establishment of the Vice-Province.
- The Vicariate Council is planning a second face-to-face meeting in Vietnam in August, just before the annual session in Vũng Tàu. The details will be announced at a later date. The agenda will be the same. The aim is for him to become better acquainted with the life and mission of the AA communities in the Philippines and to reflect with the brothers in Vietnam on their development to foresee to the establishment of the Vice-Province.
- The principle of an exploratory trip in order to set up a future foundation in Indonesia has been adopted for 2024. The team in charge of the project in the Philippines will submit its project to the next Vicarial Council on 3/2/2024.
- The appropriation of the texts of the General Chapter and the Provincial Chapter must be continued in the territories. An appropriation of these texts during a vicariate assembly (forum) is being studied.
- The Vicariate Formator will take part as much as possible in the meetings of the Formation Commissions of the various territories.
- The project of a council of formators will be submitted for the next Vicariate Council meeting. This council of formators will work with the Vicariate Formator to apply the texts of the chapters relating to formation, to support local formators, to improve the quality of evaluations and to draw up a Vicariate formation plan.
- The question of the training of superiors, bursars and those responsible for works will be on the agenda of one of the next Vicariate Councils.
- The working group responsible for organizing the language camps will resume its work and set out the language camps for the summer of 2024.
- All the Vicariate's committees and working groups are reminded to send all the minutes of their meetings to the Vicar and the Vicariate's secretariat.
- In agreement with the Provincial, the texts of the Provincial Chapter will be printed in Vietnam for the brothers of the Vicariate of Asia-Oceania. This will save on printing and postage costs. The printed texts will be entrusted to brothers passing through who will send them to the Philippines and South Korea.
- The revision of the list and composition of the Vicarial Commissions will be done at the next Vicariate Council.
- Other matters to be dealt with to foresee the establishment of the Vice-Province:
  - o Training of formators, bursars and leaders for the Vicariate.
  - o Opportunity for an annual or biannual forum.
  - o Opportunity for a common formation of perpetual vows at the Vicariate level.
  - o Involvement in the structures of animation and responsibility of the Vicariate of young brothers who still are in the formation stage.
  - o The opportunity to revise the statutes of the Vicariate for a more federal structure.



Happy  
New Year